



INFOS

COURGEVAUX

BULLETIN COMMUNAL D'INFORMATIONS
INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE

2021
JUIN/JUNI

**COMMUNE DE COURGEVAUX
GEMEINDE GURWOLF**

ADRESSE

Place de l'Ecole 7
Schulhausplatz 7
1796 Courgevaux

HORAIRE

ÖFFNUNGSZEITEN

Lundi/Montag	08-10 h / 15-17 h
Mardi/Dienstag	08-10 h / 15-17 h
Mercredi/Mittwoch	15-17 h
Jeudi/Donnerstag	15-17 h
Vendredi/Freitag	08-10 h

ou sur rendez-vous
oder nach Vereinbarung

TELEFON

026 / 670 29 01

FAX

026 / 670 59 03

E-MAIL

administration@courgevaux.ch

HOMEPAGE

www.courgevaux.ch



EDDY WERNDLI

Syndic / Gemeindepräsident
079 230 37 37
026 670 41 23
eddy.werndli@courgevaux.ch
Administration, voirie, promotion économique,
police
Verwaltung, Werkhof, Wirtschaftsförderung,
Polizei

ALFRED RENTSCH

Vice-Syndic / Vize-Gemeindepräsident
079 607 12 50
026 670 38 75
alfred.rentsch@courgevaux.ch
Finances et impôts, pompiers, protection civile,
aménagement, énergie
Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz,
Raumplanung, Energie

MYRIAM DANTHE

Conseillère communale / Gemeinderätin
079 754 03 80
myriam.danthe@courgevaux.ch
Routes et chemins de dévestiture, transports
Strassen und Flurwege, Transport

THIERRY MAURON

Conseiller communal / Gemeinderat
079 907 62 34
thierry.mauron@courgevaux.ch
Eaux propres, eaux usées, ruisseaux, agriculture,
forêt
Trinkwasser, Abwasser, Bäche, Landwirtschaft,
Wald

NICOLA OSTINI DELLA VEDOVA

Conseiller communal / Gemeinderat
079 928 62 94
nicola.ostini@courgevaux.ch
Bâtiments publics, culture, déchets,
cimetière, justice
Öffentliche Gebäude, Kultur,
Abfuhrwesen, Friedhof, Justiz

MONA BOUASRIA

Conseillère communale / Gemeinderätin
079 949 67 93
mona.bouasria@courgevaux.ch
Santé, affaires sociales, écoles, jeunesse
Gesundheits- und Sozialwesen, Schulen,
Jugend

PETR GROSSMANN

Conseiller communal / Gemeinderat
079 401 66 61
petr.grossmann@courgevaux.ch
Construction, sport, places de jeu
Bauwesen, Sport, Spielplätze

Impressum	Photo page de garde <i>Titelbild</i>	Impression <i>Auflage</i>	Conception et distributeur <i>Gestaltung und Herausgeber</i>	Impression <i>Druck</i>	Distribution <i>Verteiler</i>
	Myriam Danthe	640 Ex.	Commune de Courgevaux <i>Gemeinde Courgevaux</i>	Druckerei Murtenleu 3280 Murten	Tous les ménages de la commune de Courgevaux <i>Alle Haushalte der Gemeinde Courgevaux</i>



Le Conseil communal / Der Gemeinderat	2
Table des matières / Inhaltsverzeichnis	3
Convocation	4
Le message du Syndic.....	5
Comptes 2020.....	7
Investissements 2020	10
Bilan	13
Délégation de compétence vente Art. 810 RF Courgevaux, (ex BKW, Art. 209)	15
Rapport annuel commission de l'énergie 2020	16
Information sur l'eau potable du réseau	18
L'eau coule toujours à Courgevaux.....	19
Assainissement du biotope de Froideville	20
La forêt en 2021, un lieu de délasserement en danger	21
Cimetière de Courgevaux – Jardin du souvenir / Déchetterie communale	22
Commission de naturalisation / Résultats de l'évaluation sur l'accueil extrafamilial / Easyvote	23
Einladung	25
Das Wort des Gemeindepräsidenten	26
Jahresrechnung 2020	28
Investitionrechnung 2020	31
Bilanz	34
Kompetenzerteilung Verkauf Art. 810 GB Courgevaux, (ehemals BKW Art. 209)	36
Jahresbericht Energiekommission 2020	37
Information über das Trinkwasser von Courgevaux.....	39
Das Wasser fliesst immer noch in Courgevaux.....	40
Sanierung des Biotops En Froideville	41
Der Wald im Jahr 2021, ein Erholungsraum in Gefahr.....	42
Friedhof von Courgevaux – Gemeinschaftsgrab / Containerplatz der Gemeinde	43
Einbürgerungskommission / Ergebnis der Evaluation des Bedarfs an familienergänzenden Betreuungsplätzen in der Gemeinde Courgevaux / Easyvote.....	44
Informations / Informationen	46



Convocation

Les citoyennes et citoyens de la commune de Courgevaux sont convoqués en ASSEMBLEE COMMUNALE ORDINAIRE pour le **mercredi 9 juin 2021, à 20.00 heures, à l'Aula du Cycle d'Orientation de la Région de Morat, à Morat.**

ORDRE DU JOUR

1. Procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 15 décembre 2020
2. Comptes 2020
 - 2.1 Fonctionnement
 - 2.2 Investissement
 - 2.3 Rapport de la commission financière et de l'organe de révision
 - 2.4 Approbation
3. Mode de convocation des assemblées communales pour la période législative 2021-2026
4. Nominations pour la période législative 2021-2026
de la commission financière
de la commission d'aménagement
de la commission de naturalisation
5. Renouvellement de la délégation de compétence au Conseil communal pour la vente de la parcelle art. 209 (ex BKW)
6. Délégation de compétence au Conseil communal selon l'art. 10, al. 2 de la loi sur les communes, jusqu'à un montant de Fr. 20'000.00, jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau règlement communal des finances (MCH2)
7. Divers
Les comptes 2020 pourront être consultés au bureau communal le lundi 31 mai 2021, de 16.30 à 17.30 heures et le lundi 7 juin 2021, de 16.30 à 17.30 heures.

Le procès-verbal pourra être consulté auprès de l'administration communale à partir du 27 mai 2021 durant les heures d'ouverture du guichet ou sur le site internet de la commune www.courgevaux.ch.

L'assemblée se déroulera dans le respect des règles sanitaires en vigueur : port du masque obligatoire, désinfection des mains, distance entre les personnes, liste des présences.

Le Conseil communal



LE MESSAGE DU SYNDIC

Chères Citoyennes,
Chers Citoyens,

Au nom du Conseil communal, je vous salue très cordialement et vous invite à participer à notre Assemblée communale ordinaire du mercredi 9 juin 2021, à 20.00 heures,

à l'Aula du cycle d'orientation de la région de Morat (CORM), à Morat

POURQUOI ? COVID-19, OBLIGE !

La pandémie nous oblige à nous réunir dans une salle de grande surface, afin de nous conformer aux règles et prescriptions imposées par les directives sanitaires.

Nous adressons la bienvenue aux nouveaux arrivants et leur souhaitons une bonne intégration dans notre commune.

ELECTIONS DU CONSEIL COMMUNAL :

Nous vous remercions d'avoir fait confiance aux 7 candidats élus pour la prochaine législature, période 2021 à 2026.

J'ai le plaisir de vous présenter le Conseil communal :

Werndli, Eddy, Syndic / Gemeindepräsident

Administration, voirie, promotion économique, police

Rentsch, Alfred, Vice-Syndic / Vize-Gemeindepräsident

Finances et impôts, pompiers, protection civile, aménagement, énergie

Danthe, Myriam

Routes et chemins de dévestiture, transports

Mauron, Thierry

Eaux propres, eaux usées, ruisseaux, agriculture, forêt

Ostini Della Vedova, Nicola

Bâtiments publics, justice, culture, déchets, cimetière

Bouasria, Mona

Santé, affaires sociales, écoles, jeunesse

Grossmann, Petr

Construction, sport, places de jeu

Nous souhaitons la bienvenue à M. Petr Grossmann, bonne route et nos bons vœux.

Nous avons une pensée émue en souvenir de M. Michel Wuillemin, qui nous a quitté le 23 décembre 2020.

Votre Conseil communal s'engage à respecter la mission qui lui est confiée et de mériter votre confiance.



ADMINISTRATION :

Nous portons à votre connaissance l'engagement pour le 1^{er} août 2021 de

Madame Patricia Favre

en qualité de boursière communale, avec effet au 1^{er} janvier 2022, poste à 80 %.

Nomination de **Madame Daniele Grand-Guillaume-Perrenoud**

en qualité de secrétaire communale et responsable de l'administration communale, avec effet au 1^{er} janvier 2022, poste à 80 %.

Nous leurs souhaitons nos meilleurs vœux et leurs adressons nos félicitations.

FINANCES

Nous avons le plaisir et l'honneur de vous présenter les comptes 2020 avec un excellent résultat.

Compte de fonctionnement :	Un excédent de produit de CHF 484'842.39
BILAN	Une fortune de CHF 1'376'351.03

Nous relevons que les postes du budget ont été grandement respectés.
Je remercie mes collègues pour la bonne tenue des prévisions.

MES REMERCIEMENTS

Vont à mes collègues du Conseil communal, ainsi qu'au personnel communal pour leur participation active et pour l'ambiance positive et constructive qui règne au sein des commissions et de l'administration.

Nous remercions tous les citoyennes et citoyens pour leur confiance et leur soutien.

Nous vous souhaitons un bel été, ainsi que de bonnes vacances.

Préservez-vous, restez en bonne santé.

Le Conseil communal vous adresse ses bons messages et ses cordiales salutations.

Eddy Werndli



Comptes 2020

Le Conseil communal est très heureux de pouvoir à nouveau vous présenter un résultat annuel très réjouissant pour 2020. Les comptes annuels bouclent par

une dépense totale de	CHF 6'978'122.10
et avec un revenu total de	CHF 7'462'964.49
et un excédent de revenu de	CHF 484'842.39

Nous sommes très fiers de pouvoir vous présenter des finances communales saines. En dépit des situations difficiles et des investissements élevés de ces dernières années, nous avons toujours été en mesure de présenter un bilan financier très positif. Ces résultats annuels positifs et l'augmentation de la fortune sont d'autant plus importants que nous ne pouvons pas estimer avec précision l'impact de la pandémie et qu'il est tout à fait possible que nous devions nous appuyer sur des finances communales saines en cas de baisse des revenus au cours des deux ou trois prochaines années.

Explications des différents chapitres :

Chapitre 0 - Administration

En moyenne, chaque membre du Conseil communal a consacré environ 30 heures par mois à son mandat. En 2020, il y a également eu 46 réunions, la durée moyenne des réunions du Conseil communal est d'environ 2,5 heures. Le travail des Conseillers-ères a tendance à augmenter régulièrement. En ce qui concerne les dépenses du Conseil communal, nous avons dépassé le budget 2020 de CHF 17'000.00 et les dépenses ont augmenté de CHF 15'000.00 par rapport aux comptes.

La pandémie a également eu un effet positif sur les finances. Aucune fête ou dîner n'a été organisé, et la traditionnelle sortie du Conseil communal a également été supprimée, de sorte que nous avons des dépenses inférieures de CHF 16'000.00 par rapport au budget 2020 et de CHF 6'000.00 par rapport aux comptes annuels 2019.

Les salaires de la voirie sont supérieurs de CHF 7'000.00 par rapport au budget et de CHF 8'000.00 par rapport aux comptes 2019. M. Peter Linder, chef de la déchetterie, a effectué des travaux et aussi des remplacements de vacances pour la voirie.

Chapitre 1 – Ordre public

La participation aux frais pour le corps de sapeurs-pompiers de Morat a été inférieure de CHF 8'000.00 à celle prévue au budget. Il en résulte une contribution par habitant pour 2020 de CHF 66.96.

Chapitre 2 – Enseignement et formation

Dans l'ensemble du chapitre de l'enseignement et de la formation, les coûts sont inférieurs de CHF 109'000.00 par rapport au budget et de CHF 9'000.00 à ceux de l'année précédente. Les chiffres du budget du cercle scolaire primaire et du CO sont particulièrement frappants, car ces coûts ont été budgétés de manière beaucoup trop élevée par les associations concernées.

Chapitre 3 – Culture et loisirs

Dans ce chapitre, nous avons CHF 30'000.00 de dépenses en moins par rapport au budget. Les raisons sont évidentes : pas de célébrations, pas d'événements, encore moins d'entretien des terrains de sport, la vie du club s'étant largement paralysée.

Chapitre 4 - Santé

Les coûts de la Santé ont été supérieurs de CHF 8'000.00 à ceux prévus au budget. Un poste est principalement responsable de cette augmentation des coûts : Les subventions accordées du canton pour les soins spéciaux ont été supérieures de CHF 20'000.00 à celles prévues au budget.



Chapitre 5 – Affaires sociales

Les coûts de ce chapitre ont également été inférieurs de CHF 21'000.00 à ceux prévus au budget. La participation aux frais pour les crèches et les gardes d'enfants a été inférieure de CHF 9'000.00 à celle prévue au budget. Ces postes sont très difficiles à budgétiser, car nous ne pouvons pas estimer le nombre d'enfants qui seront inscrits dans les crèches ou chez les mamans de jour l'année suivante. La contribution à l'aide sociale est également inférieure de CHF 15'600.00 à celle prévue au budget.

Chapitre 6 – Transports et communications

Les coûts ont été inférieurs de CHF 10'000.00 par rapport au budget. Nous avons budgétisé de manière un peu trop optimiste les coûts d'entretien du parc automobile. Les coûts réels des réparations, de l'entretien et de la révision se sont élevés à environ le double du montant budgétisé, soit CHF 10'000.00. Nous avons également eu des coûts supplémentaires de CHF 5'000.00 pour la participation des transports régionaux TPF par rapport au budget. Le fait que nous affichions néanmoins des coûts globalement nettement inférieurs dans ce chapitre est dû aux amortissements extraordinaires des dernières années, de sorte que la part des amortissements a presque diminué de moitié.

Chapitre 7 – Protection et aménagement de l'environnement

700 – Eau potable

Les coûts de l'approvisionnement en eau sont toujours inférieurs à ceux prévus dans le budget. D'autre part, les recettes sont légèrement inférieures aux recettes prévues au budget. Afin que le chapitre soit équilibré, CHF 55'000.00 ont été affectés aux réserves.

710 – 711 Eau usée et participations STEP

Les coûts d'entretien des eaux usées sont légèrement supérieurs aux prévisions budgétaires. Les recettes sont également légèrement inférieures à celles prévues dans le budget. Dans l'ensemble, les dépenses en matière d'eaux usées ont été supérieures de CHF 9'000.00 à celles prévues au budget. Les recettes ont été inférieures de CHF 50'000.00 à celles prévues au budget. Pour que le chapitre soit équilibré, CHF 140'000.00 ont été affectés aux réserves. En revanche, les participations aux coûts à la STEP de Morat et de la STEP Seeland-Süd ont été respectivement de CHF 21'000.00 et de CHF 14'000.00 inférieures aux prévisions budgétaires.

720 – Elimination des déchets

L'augmentation est principalement due aux coûts d'élimination des containers de la déchetterie. La déchetterie a entraîné des coûts supplémentaires de CHF 10'000.00, car elle a été de plus en plus utilisée. Pour que le chapitre soit équilibré, CHF 6'000.00 ont été prélevés au fonds de réserves, ce qui était en fait notre objectif, car ces réserves n'ont aucune utilité.

790 – Aménagement du territoire

Les coûts ont été réduits de CHF 30'000.00 par rapport au budget. On notera en particulier la réduction des frais des séances de la commission de l'aménagement du territoire et des constructions (CHF -6'500.00), des frais d'études de projet (CHF -8'000.00) et des contributions aux manifestations de la Cité de l'énergie (CHF -10'000.00). D'autre part, nous avons eu des revenus supplémentaires provenant des permis de construire de CHF 24'000.00 par rapport au budget.

Chapitre 8 – Economie

Plus de CHF 5'500.00 par rapport au budget ont dû être dépensés pour l'entretien des chemins forestiers et agricoles. De même, CHF 2'500.00 de plus ont dû être dépensés pour des mesures de drainage. En revanche, nous avons eu CHF 13'000.00 de dépenses en moins pour l'entretien des cours d'eau. Nous avons aussi pu enregistrer un revenu extraordinaire dans ce chapitre : L'indemnisation du Groupe e pour le passage de la ligne à haute tension s'élève à CHF 27'536.00 pour 10 ans.

Chapitre 9 – Finances et impôts

La tendance fiscale est extrêmement positive. En ce qui concerne les impôts sur les personnes physiques, nous avons eu CHF 431'000.00 de recettes de plus que prévu au budget. En ce qui concerne les recettes fiscales des personnes morales, nous avons dépassé le budget de CHF 36'000.00.

Les intérêts sur les emprunts sont inférieurs de CHF 9'000.00 à ce qui était prévu dans le budget. Les amortissements obligatoires sont également inférieurs de CHF 68'000.00 à ceux prévus au budget.

942 – Immeubles du patrimoine financier

Dépenses budgétées:	CHF 145'424.00	Dépenses 2020	CHF 513'050.00
---------------------	----------------	---------------	----------------

Recettes budgétées:	CHF 156'824.00	Recettes 2020	CHF 248'504.00
---------------------	----------------	---------------	----------------

Plusieurs raisons expliquent un écart budgétaire aussi important :

Pour l'entretien des immeubles une dépense globale de CHF 38'800.00 a été budgétée. En fait, nous avons eu des dépenses de CHF 93'500.00. Les coûts suivants n'ont pas été budgétisés et prévus :

- Rénovation urgente dans l'appartement du bâtiment de l'école CHF 9'500.00
- Diverses réparations urgentes Auberge, coûts supplémentaires CHF 5'000.00
- Bâtiment communal et école réparation du chauffage CHF 20'000.00
- Renouvellement des installations électriques dans les locaux communaux CHF 10'400.00
- Divers travaux d'entretien urgents Ancienne Poste 3, coûts supplémentaires CHF 3'600.00

En outre, des provisions de CHF 250'000.00 ont été constituées pour des loyers impayés à la Route Principale 52.

Au niveau des recettes, les revenus locatifs de la Route Principale 52 n'ont pas été budgétisés, car nous avons supposé, lors de l'élaboration du budget 2020, que le bien serait vendu en cours d'année, ce qui ne s'est finalement heureusement pas produit.





Investissements 2020

Les comptes d'investissement 2020 bouclent avec

des dépenses totales de	911'955.14
et des charges totales	276'495.50
avec un investissement net de	635'459.64

Un excédent net d'investissement de 2'277'214.00 était prévu au budget d'investissement 2020.

Cependant, il y a deux investissements, le projet d'alimentation en eau potable CCMM 700'000.00 et le crédit d'aménagement de la place du village 750'000.00, qui sont répartis sur plusieurs années.

1 Ordre public

Le compte d'investissement pour la nouvelle caserne de pompiers de Tioleyres a été bouclé avec les derniers décomptes de construction et de subventions.

Investissement total selon décompte:

- Crédit de planification 2016	26'260.00
- 1. tranche 2017	231'357.00
- 2. tranche 2018	727'649.00
- 3. tranche 2019	447'719.00
- Total investissements autorisés	1'432'985.00
- <u>./. subvention budgétée 2020</u>	<u>-180'185.00</u>
- Total	1'252'800.00

L'investissement net pour la nouvelle caserne de pompiers s'élève à CHF 9'127'676,70, ce qui correspond à une participation de CHF 937'077.90 pour la commune de Courgevaux. Des économies ont été réalisées sur les coûts de construction et les subventions n'ont pas pu être quantifiées avec précision, de sorte que les coûts nets de construction ont finalement été inférieurs de CHF 2'800'000.00. En 2020, une grande partie a déjà été remboursée par l'Association des sapeurs-pompiers, soit un montant de CHF 240'749.50. Avec le décompte final, la commune recevra encore CHF 53'185.45 payables après l'assemblée des délégués de l'Association des sapeurs-pompiers, fin mai 2021.

- Paiements d'acomptes effectivement faits	1'231'012.85
- <u>décompte final prov. avec subventions</u>	<u>-240'749.50</u>
- Investissement net	990'263.35
- <u>./. Remb. déf. décompte final</u>	<u>-53'185.45</u>
- Total investissement net	937'077.90

3 Culture et loisirs

Eclairage place de football

Dépenses d'investissement :	102'113.15
Investissement autorisé Budget 2020:	80'000.00

Les subventions ont été demandées et nous espérons qu'elles seront approuvées en 2021.

Le nouveau système d'éclairage du terrain de football pour le terrain supérieur a été installé.

L'éclairage et la technologie associée ont été installés en peu de temps par la jeune entreprise Swiss Precision Lighting AG, basée à Courgevaux. L'éclairage LED ne nécessite aucun entretien et la pelouse est éclairée avec précision. Ainsi, d'une part, notre budget est réduit grâce à la diminution de la consommation d'énergie (économie d'environ 50 %), de la maintenance et de l'entretien et, d'autre part, nous réduisons également la pollution lumineuse grâce à cet éclairage et protégeons ainsi la faune et la flore et la zone forestière adjacente.

4 Santé

Participation aux coûts d'investissements du Réseau Santé du Lac.

Investissement autorisé: 114'324.00

Investissement effectif: 114'323.85

Les investissements sont terminés.

6 Transports et communications

Entretien Chemin du Boulatel

Le Chemin de Boulatel devait être réhabilité d'urgence pour les raisons suivantes:

La route est en mauvais état général. Une partie de la route n'est constituée que de gravier, tandis que l'autre partie, l'asphalte est fortement endommagé. En outre, le drainage des eaux de surface est très mauvais.

Investissement autorisé: 33'000.00

Investissement effectif: 33'001.95

L'investissement est terminé.

Eclairage public 3^{ème} étape

Dans la 3^{ème} étape l'éclairage public a été changé aux chemins suivants:

- Ch. de la Cabutze
- Ch. du Château
- Ruelle du Village
- Rte de Faoug
- Ch. Champ Olivier
- Ch. Fin du Mossard

Aujourd'hui, il ne reste que très peu de parties du village qui ne sont pas encore équipées d'un éclairage LED moderne.

Investissement autorisé: 27'500.00

Investissement effectif: 26'485.60

L'investissement est terminé.

7 Protection et aménagement de l'environnement

Adduction d'eau potable – Assainissement du puits En Froideville

La rénovation de l'un des très rares puits en Suisse a été menée à bien. La prise d'eau fonctionne parfaitement et les coûts ont également été respectés comme prévu dans le budget.

Investissement autorisé: 535'000.00

Investissement effectif 2019: 127'036.50

Investissement effectif 2020: 387'668.92

Total des coûts 514'705.42

Assainissement conduite Ch. des Blés d'Or

Remplacement de la très vieille conduite et extension de la conduite en boucle.

Investissement autorisé: 200'000.00

Investissement effectif: 119'669.17

Le solde de 80'330,83 sera reporté sur le compte de dépenses d'investissement 2021 car le décompte final ne sera pas effectué avant 2021.



Participation STEP Région Morat

Investissement autorisé:	16'575.00
Investissement effectif:	15'390.00
Remboursement solde 2019:	-1'933.83
Total investissement	13'456.17

Révision du plan de zones

Investissement autorisé 2008:	100'000.00
Investissement autorisé 2014:	30'000.00
Investissement autorisé 2017:	80'000.00
Investissements effectifs 2008 – 2020:	268'818.85
Solde	-58'818.85

Un crédit supplémentaire de 80'000.00 a été approuvé lors de la dernière Assemblée communale pour le budget 2021.

Etude thermique du bâtiment Administration / Ecole

Une première étude avec la caméra thermique a été réalisée. Des mesures sont en cours d'élaboration au sein de la commission.

Investissement autorisé:	15'000.00
Investissement effectif:	1'973.40
Report sur l'année suivante:	13'173.40

Remplacement des volets Administration / Ecole

Parmi les 3 options possibles (remplacement des volets en bois / remplacement des volets en aluminium / rénovation avec résultat permanent), le Conseil communal a choisi la rénovation, car l'offre comprenait un traitement et un rafraîchissement des volets, ce qui devrait avoir un effet permanent et à long terme.

Investissement autorisé:	40'000.00
Investissement effectif:	12'800.00
L'investissement est terminé.	





Bilan au 31.12.2020

Le bilan est un instantané à une date donnée. Par conséquent, certaines explications sont nécessaires concernant cette situation réelle au 31.12.2020.

10 Disponibilités

Les soldes des comptes courants ont été reclassés depuis le chapitre des placements vers le chapitre des actifs courants. Pour des raisons historiques, les soldes bancaires ont été rapportés au "mauvais" endroit. Le compte courant BCF, compte de liquidité, présente un solde très élevé de 2'799'842.00. Au 31.10.2020, l'emprunt de 2'600'000.00 pour l'achat du terrain BKW Fin du Mossard a été crédité. Toutefois, l'achat du terrain n'a pas eu lieu avant le 08.01.2021.

11 Avoirs

Les avoirs sont à un niveau normal.

12 Placements

Les placements ont logiquement été diminués des soldes bancaires, qui figurent désormais au bilan dans les avoirs courants.

13 Actifs transitoires

Toutes les actifs transitoires sont justifiés et se situent dans une fourchette normale sans aucune écriture à risque.

14 Investissements

Les investissements ont augmenté de plus de 500'000.00 dans le compte de l'approvisionnement en eau, car l'assainissement du puits En Froideville est inclus dans cette rubrique.

15 Prêts et participations permanentes

Nous sommes particulièrement fiers du financement de la participation au nouveau centre de pompiers de la région de Morat de près de 1'000'000.00, que nous avons pu financer sans emprunt supplémentaire, c'est-à-dire à partir des fonds courants.

20 Engagements courants

Les dettes à court terme sont également à un niveau bas et normal.

22 Dettes à moyen et long terme

Les dettes à long terme ont augmenté de 2'381'050.00. D'une part, l'emprunt de 2'600'000.00 pour l'achat du terrain de la propriété art. 810, BKW, figure désormais au bilan, d'autre part, des amortissements de 218'950.00 sur les emprunts existants ont été effectués.

24 Provisions

Le compte provisions pour loyer de l'ancien centre médical de 350'000.00 a été nouvellement créé. En outre, 100'000.00 ont été transférés des provisions pour pertes sur ce compte. De plus, un montant de 250'000.00 a été mis en réserve sur les comptes annuels actuels. Ce montant correspond approximativement au montant dû pour les loyers impayés de 2016 - 2019. Les actions juridiques nécessaires pour recouvrer les loyers impayés ont été engagées.



25 Passifs transitoires

Les passifs transitoires sont tous justifiés. Ces chiffres sont supérieurs d'environ 268'000.00 à ceux de l'année précédente. Ceci est principalement dû aux régularisations d'impôts sur les bénéfices des personnes morales.

28 Réserves

Les réserves obligatoires ont augmenté de 168'000.00. Les autres réserves sont inchangées.

29 Fortune nette

La fortune nette est augmentée par l'excédent de recettes du compte d'exploitation qui passe de 484'842.39 à 1'376'351.03. Avec cette fortune nette, la commune revient dans la fourchette de la fortune nette de 2010, avant que les pertes importantes ne conduisent à une fortune nette négative. Il a fallu 10 ans pour assainir le bilan de la commune et retrouver des finances saines !

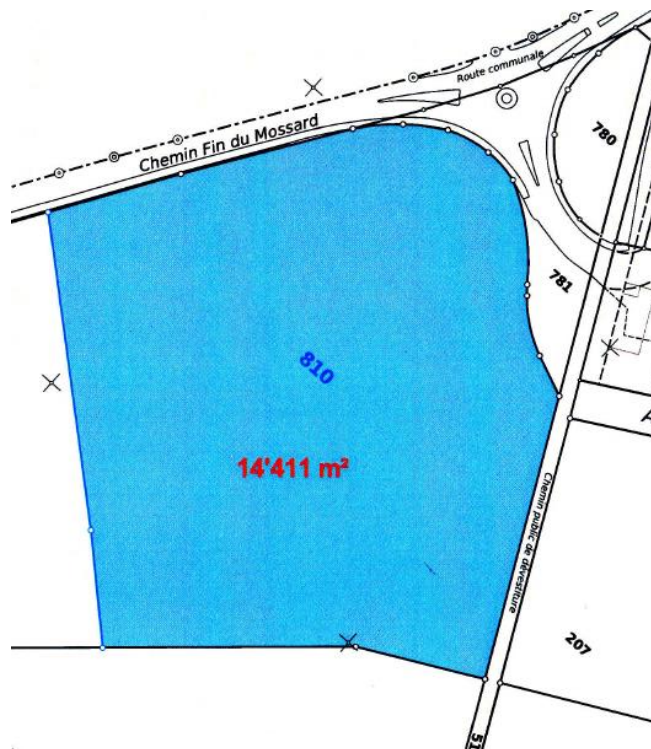


Délégation de compétence vente Art. 810 RF Courgevaux, (ex BKW art. 209)

Lors de l'Assemblée communale du 15.09.2020, l'Assemblée communale a approuvé l'achat de l'art. 810 RF Courgevaux de 14'411 m² à 185.00/m², prix d'achat total CHF 2'593'980.00. Lors de cette Assemblée communale, l'autorisation a également été donnée de revendre le terrain à 195.00/m², prix total CHF 2'810'145.00. Une délégation de compétence accordée au Conseil communal par l'Assemblée communale expire à la fin de la période législative (loi sur les communes, article 10, al. 2).

Le 08.01.2021, la commune a acquis la parcelle art. 810. La demande de construction de Framix AG est en cours d'examen par le canton. Une fois le permis de construire délivré, nous vendrons la part de Framix AG (environ 9'000 m²). Le deuxième projet a dû être abandonné après diverses négociations, car le Conseil communal a eu l'impression que la durabilité des emplois et des recettes fiscales ne pouvait être garantie.

Au début de la nouvelle législature, le Conseil communal soumet donc à nouveau la demande de délégation de compétence pour la vente de l'art. 810 du RF de Courgevaux (renouvellement de l'octroi de la délégation de compétence).



Rapport annuel commission de l'énergie 2020

La Commission de l'énergie a également souffert de la pandémie et des restrictions associées en 2020. Nous n'avons pas été en mesure d'organiser tous les événements prévus pour la population. Les séances ont également été réduites. Seules 5 séances ont eu lieu entre mai et septembre 2020.

Néanmoins, nous avons été en mesure de mettre en œuvre certains projets, mais aussi d'enterrer certains projets :

1.3.1 Instruments contraignants pour les propriétaires fonciers

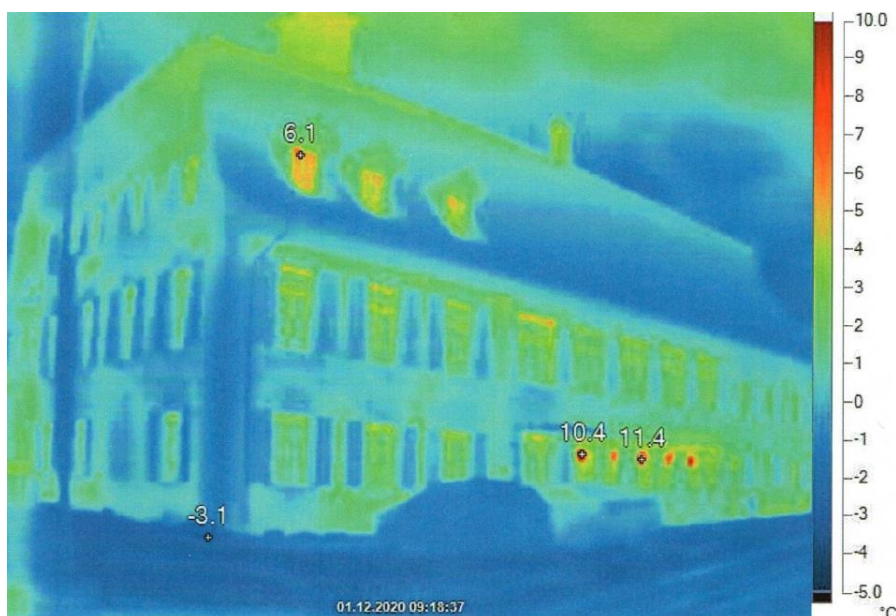
En Faradan - plan d'aménagement de détail, exigences pour les maître d'ouvrages, norme min. Minergie A.

Ce point disparaît malheureusement, car nous partons du principe que nous ne pouvons pas inclure cette zone à bâtir planifiée dans le plan de zone de la commune, car la mise en zone ne correspond plus au plan directeur cantonal.

2.1.3 Concept et planification de l'assainissement

Ecole / administration Etude d'un nouveau système de chauffage

Le bâtiment a été examiné par un bureau spécialisé à l'aide de caméras thermiques. Il a été constaté que la zone du toit, en particulier, représente une perte de chaleur relativement importante. L'ensemble des combles n'est pas isolé et n'est pas non plus utilisé. Sur la base de ces investigations, des mesures d'amélioration sont définies et les exigences d'un nouveau système de chauffage sont précisées.



2.3.1 Eclairage public

La 3^{ème} étape du remplacement des lampes à vapeur de sodium par des lampes LED - Chemin de la Cabutze / Ch. du Château / Ruelle du Village / Rte de Faoug / Champ Olivier / Fin du Mossard - a été réalisée.

L'éclairage du terrain de football supérieur a également été remplacé par un système d'éclairage LED intelligent. SP Lighting AG, basée à Courgevaux, garantit un éclairage sans entretien et sans pollution lumineuse. Le site est désormais éclairé avec une précision extrême et les perturbations causées à la nature et à la faune par les émissions lumineuses sont réduites au strict minimum.

2.3.2 Efficacité de l'eau

Installation d'un compteur de consommation pour l'irrigation du terrain de football.

Selon les études, l'enregistrement automatique des quantités n'est pas réalisable. Lors de l'utilisation de débitmètres d'eau (compteur d'eau), la pression de l'eau serait trop réduite et l'irrigation optimale ne serait plus garantie. Mesurer l'énergie électrique consommée par les pompes à eau ne donnerait pas de résultats fiables, car la quantité d'eau consommée ne peut être déduite de la puissance des pompes. Par conséquent, une méthode manuelle est maintenant adoptée en enregistrant la durée de l'irrigation et en calculant ainsi la quantité d'eau consommée.

3.2.2 Energies renouvelables liées à la performance

Bâtiment communal

Etude pour l'assainissement thermique voir point 2.1.3

3.2.4 Approvisionnement et gestion de l'eau

Rénovation du puits En Froideville

Les travaux d'assainissement sont terminés. Grâce à ses assainissements, le captage d'eau a pu être augmenté massivement. Le niveau de l'eau est maintenant monté à plus de 7 mètres. Les coûts totaux ont été inférieurs au budget et se sont élevés à CHF 387'000.00.



6.1.1 Communication conception et planification

Site internet

Le concept du nouveau site internet est prêt et les différents sujets sont maintenant ajoutés en permanence. Sur le nouveau site, vous trouverez un concentré de connaissances et d'aide sur tous les aspects des affaires communales.

Malgré les conditions difficiles, nous pouvons nous féliciter des résultats satisfaisants.



Information sur l'eau potable du réseau

Le devoir d'information est défini par l'art. 5 ordonnance du DFI sur l'eau potable, l'eau de source et l'eau minérale du 23 novembre 2005. Toute personne qui exploite des infrastructures d'eau potable pour remettre de l'eau potable aux consommateurs est tenue d'informer ceux-ci au moins une fois par année, de manière exhaustive, au sujet de la qualité de l'eau potable.



N° d'échantillon : 21-60418 – Eau potable dans le réseau de distribution

Lieu de prélèvement : Brot AG, Route Principale 21, 1796 Courgevaux

Date : 12.04.2021

Qualité microbiologique et physico-chimique	Cet échantillon est conforme aux normes applicables de l'eau potable
Dureté moyenne de l'eau	38.7°f (dure) – dosage de poudre à lessive +++
Teneur en nitrate	24+- 1 (T max. 40)
Provenance de l'eau	Eau de source
Traitement	UV
Température de l'eau	12.6°C

Cet échantillon est conforme aux normes en vigueur s'appliquant aux paramètres analysés.

Lorsque des mesures particulières doivent être prises par le Service des eaux, l'administration communale vous informe immédiatement.

Renseignements supplémentaires :

Thierry Mauron, Conseiller communal, 079 907 62 34

Thomas Etter, Fontainier, 079 679 99 67

Entreprise autorisée pour les raccordements privés d'eau potable sur le territoire de la commune de Courgevaux :

- Etter Wärmetechnik AG, Ruelle du Posat 6, 1796 Courgevaux

L'eau coule toujours à Courgevaux

Ces dernières années, beaucoup de travaux ont eu lieu dans le domaine de l'eau :

- Plusieurs assainissements dans le réseau Eau usée
- Projet en cours de la nouvelle STEP Seeland Süd
- Nouvelle conduite d'eau potable au Ch. du Château/Rte Principale/Ch. des Blés d'Or
- Projet en cours CCMM pour assurer des liaisons intercommunales et une plus grande réserve incendie
- Assainissement de la station de Froideville
- Etc.

Comme vous le savez, nous avons rencontré un important manque d'eau dès 2019 dans notre ressource principale, le puit de Froideville. Après plusieurs études et investigations, il a été constaté que les drains de captages étaient bouchés et l'eau ne s'écoulait plus en suffisance. Après l'octroi d'un crédit d'investissement extraordinaire, nous avons enfin pu rétablir la situation d'origine, avec un captage d'eau à nouveau efficace pour un bon nombre d'années. De plus, le budget a pu être tenu avec même un montant final 20'000.- en dessous du crédit voté en Assemblée communale. Ce cas extraordinaire doit nous servir de leçon. La croissance démographique que nous rencontrons actuellement dans la région ainsi que l'évolution climatique nous montre que les ressources actuelles en eau ne suffiront pas pour l'avenir. Le même problème se rencontre dans l'intégralité du plateau suisse. En effet, notre commune s'agrandit chaque année et la consommation d'eau sera de plus en plus importante tandis que les réserves d'eau ne cessent de diminuer. Nous travaillons activement tant au niveau communal que régional pour répondre à cette demande en constante augmentation et ainsi assurer un approvisionnement de qualité en eau pour les habitants de Courgevaux ainsi que pour nos voisins de Clavaleyres et Greng. Pour surmonter le défi qui se pose à nous, il est important que nous trouvions de nouvelles ressources mais aussi que la population fasse un effort sur sa consommation en général. Il existe un bon nombre de solutions simples et pratiques dans la vie de tous les jours qui permettent de diminuer la consommation. Si vous avez des questions à ce sujet, je suis à votre disposition ainsi que mes collègues de la commission de l'énergie ! N'hésitez pas à nous contacter.





Assainissement du Biotope de Froideville

Suite à la construction de l'autoroute dans les années 90, plusieurs étangs ont été bâtis dans la région pour compenser l'impact négatif sur la nature de la A1. Dans le secteur de Froideville, le biotope qui se trouve sur la gauche de la route le long de la route menant à la place de sport était en mauvais état et ceci depuis plusieurs années.

Suite à une vision locale en automne 2020 avec l'OFROU et les divers acteurs cantonaux, il a été décidé d'assainir ce site pour qu'il puisse à nouveau remplir son rôle d'espace naturel permettant à la petite faune de se développer. Nous avons déjà pu observer de la vie avec des batraciens et nous nous réjouissons que d'autres espèces s'y développent dans le futur.



Un banc ainsi qu'un panneau explicatif a été mis en place pour vous permettre d'y faire une petite pause. Pensez néanmoins à garder vos chiens proches de vous car cet espace doit rester le plus préservé possible. Toute présence aux bords de ces étangs est négative et il est préférable de rester le long de la route pour observer ce site.

Je vous souhaite une agréable découverte au biotope de Froideville et j'en profite pour remercier les citoyens qui nous ont conseillé et rendus attentifs que la nature et la biodiversité ont leur place à Courgevaux.

La Forêt en 2021, un lieu de délassément en danger.

Nous avons pu remarquer combien la forêt était importante pour les habitants de Courgevaux. En effet, avec la situation que nous vivons actuellement avec la pandémie, la nature en général est devenue un moyen de se ressourcer et de prendre l'air proche de chez nous. Le secteur de Froideville ainsi que le sentier du Loup ont été très prisés ces dernières années, ce qui nous enchante.



Cependant, même si la forêt paraît verdoyante et magnifique au printemps, cela ne masque pas les problèmes qu'elle subit à l'heure actuelle. Vous l'avez certainement remarqué, de grands secteurs proches du village ont été complètement rasés cet hiver. Il ne s'agit pas de coupes intensives servant à la vente de bois, bien au contraire. Nos forêts subissent de plein fouet les changements climatiques que nous vivons depuis quelques temps. Les conséquences sont terribles et il n'y a pas de remèdes miracles. Le manque de précipitations se répétant presque chaque année, nos forêts s'affaiblissent et les arbres attrapent de plus en plus de maladies tels que le bostryche ou le flétrissement du hêtre. Cela assèche un arbre depuis le haut et un beau hêtre de 70 ans est anéanti en 1 année. Comme nos forêts sont également un lieu de balade, il est important d'y assurer un minimum de sécurité même si une promenade reste toujours de votre responsabilité. La solution actuelle pour sauver nos forêts est de rapidement assainir les secteurs trop faibles. Suivant cette décision, d'importantes parties de nos forêts ont été coupées afin de laisser la place à de nouveaux arbres. Les nouvelles essences qui y seront développées doivent également mieux supporter le climat actuel et futur. Les arbres que nos grands-parents ont plantés vont laisser leur place, petit à petit à une nouvelle forêt, plus jeune, et plus résistante afin qu'elle puisse continuer de remplir son rôle pour nos générations futures.

Ce message est une information afin de vous sensibiliser à cette problématique actuelle car il n'y a pas que les glaciers qui subissent le réchauffement climatique en Suisse. Néanmoins, j'espère que vous prendrez un grand plaisir de vous balader dans nos belles forêts, en y respectant la faune et la flore bien évidemment et avec respect entre tous, que ce soit promeneurs, cyclistes ou cavaliers !



Cimetière de Courgevaux – Jardin du Souvenir

Nous informons les personnes qui déposent des fleurs, des gerbes au Jardin du Souvenir que ces ornements doivent être enlevés dès que leur dégradation pourrait nuire à l'esthétique des lieux, nous vous remercions de votre compréhension.



Déchetterie communale

Nous informons la population que la commune a dû supprimer le container gris (voire image ci-contre) qui était destiné à éliminer les petits déchets qui occasionnellement se trouvaient encore sur les emballages (buchons et capsules de bouteilles, autres petits plastiques, etc.). Malheureusement ce container faisait l'objet d'abus par certaines personnes qu'y déposaient des ordures ménagères ou autres. Nous rappelons que les déchets ménagers et en particulier tous les plastiques des emballages alimentaires doivent être éliminés de manière ordinaire dans les ordures ménagères.

Nous faisons un appel à toute la population au respect de ces règles afin d'éviter que la benne orange prévues pour des déchets encombrants subisse le même sort. En cas de doute, le personnel de la déchetterie se tient volontiers votre disposition pour vous conseiller.



Commission de naturalisation, élection des membres pour la législature 2021-2026

La nouvelle législature vient de débiter et celle-ci s'accompagne de l'élection ou de la réélection des membres de la commission de naturalisation.

La commission de naturalisation est une commission composée au moins de cinq membres. Les membres de la commission sont chargés d'étudier les dossiers des candidats à la naturalisation et ils les reçoivent en entretien. Le but de cette rencontre est d'évaluer leur niveau d'intégration en respectant les directives et les lois en vigueur. La commission de naturalisation émet ensuite un préavis qui est transmis au Conseil communal afin que le Conseil communal décide de l'octroi du droit de cité communal.



Le Conseil communal vous invite à vous proposer pour cette fonction de membre de la commission de naturalisation.

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à contacter l'administration communale ou un membre du Conseil communal afin d'avoir des informations supplémentaires sur la commission.

Afin d'organiser au mieux cette prochaine élection, veuillez s'il-vous-plaît vous inscrire auprès de l'administration communale jusqu'au 2 juin 2021. Puis, nous serions ravis de vous voir lors de la prochaine Assemblée communale le 9 juin 2021.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration.

Résultats de l'évaluation des besoins en place d'accueil extrafamilial

Un grand merci une nouvelle fois pour la participation des parents de Courgevaux à l'évaluation des besoins en place d'accueil extrafamilial.

Veuillez trouver ci-dessous les résultats principaux de celui-ci effectué lors de l'année 2020.

La commune de Courgevaux a effectué sa troisième enquête sur les besoins en places d'accueil extrafamilial pour les habitants de Courgevaux et ceci conformément à la Loi cantonale sur les structures d'accueil extrafamilial (LStE). Cette enquête doit être réalisée chaque quatre ans. Elle a été effectuée précédemment en 2012 ainsi qu'en 2016. Le questionnaire utilisé pour la réalisation de cette enquête est le questionnaire proposé par le Service de l'enfance et de la jeunesse (SEJ).

126 questionnaires ont été envoyés aux familles ayant un enfant ou plusieurs enfants en âge préscolaire ou scolaire jusqu'à l'âge de douze ans. Cela concerne 201 enfants en 2020 sur le territoire communal de Courgevaux. 35 questionnaires ont été retournés à l'administration communale soit un pourcentage de 28 % de réponses.



Il semble que les parents soient satisfaits des offres d'accueil extrafamilial. Ils sont 100 % des répondants pour les parents ayant des enfants en âge préscolaire, et ils sont 91 % pour les parents ayant des enfants en âge scolaire. Pour un certain nombre de parents, il a été relevé que le prix des structures est cher et que la demande de subvention communale est compliquée à remplir. Sachez que l'administration communale se tient à votre disposition pour vous aider à comprendre et à rédiger vos demandes de subventions. Ne craignez pas de les contacter pour toutes vos questions.

Une question portait sur l'envie d'une offre d'accueil extrafamilial à Courgevaux. Sur l'échantillon de 35 répondants, 54,3 % des parents souhaitent avoir ce service à Courgevaux, et 42,9 % ne le souhaitent pas. Une personne s'est abstenue de répondre à cette question.

Une question a été posée aux parents afin de savoir si, durant les vacances scolaires, ils souhaitaient une augmentation de l'offre. Ils ont été 4 à répondre qu'ils le souhaitent, 1 répondant a dit qu'il ne le souhaitait pas. Et 26 personnes n'ont pas répondu à cette question. Ainsi, il semble qu'une offre d'accueil extrafamilial pendant les vacances ne soit pas une volonté des parents.

Une remarque a également été faite sur le papier utilisé pour cette enquête et le temps investi dans cette étude pour analyser les résultats. Le Conseil communal réfléchira à une autre approche pour les prochains sondages.

Conformément à la Loi cantonale sur les structures d'accueil extrafamilial, la prochaine évaluation des besoins en place d'accueil extrafamilial pour les habitants de Courgevaux sera effectuée en 2024.

Si vous souhaitez des informations supplémentaires à propos de ce sondage, vous pouvez sans autre vous adresser à l'administration communale.



Easyvote

La commune de Courgevaux participe cette année à l'offre proposée par Easyvote. Il s'agit de brochures informatives sur les votations et les élections qui sont transmises avant chaque votation aux jeunes.

Easyvote a pour objectif de motiver les jeunes citoyens de 18 à 25 ans à s'intéresser aux questions politiques et à les informer de façon neutre en se basant sur les informations officielles de la Confédération et des cantons. L'objectif est d'augmenter à terme le taux de participation des jeunes aux rendez-vous politiques.

Si vous faites partie de cette tranche d'âge ou si vous avez un enfant de celle-ci, nous espérons que les informations transmises seront utiles et qu'elles permettront aux jeunes citoyens de se forger une opinion, de prendre part au débat public et de déposer leurs bulletins de vote.



Il serait bon d'avoir un retour sur cette offre, n'hésitez pas à nous informer sur votre expérience face aux brochures Easyvote et sur votre envie de continuer à les recevoir ou non.



Einladung

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Gemeinde Courgevaux sind zur ORDENTLICHEN GEMEINDEVERSAMMLUNG eingeladen, welche am **Mittwoch, 9. Juni 2021 um 20.00 Uhr in der Aula der Orientierungsschule Murten, in Murten, stattfindet**

Traktanden

1. Protokoll der ordentlichen Gemeindeversammlung vom 15. Dezember 2020
2. Rechnung 2020
 - 2.1 Laufende Rechnung
 - 2.2 Investitionsrechnung
 - 2.3 Bericht der Finanzkommission und der Revisionsstelle
 - 2.4 Genehmigung
3. Art der Einberufung der Gemeindeversammlungen für die Legislaturperiode 2021-2026
4. Wahl für die Legislaturperiode 2021-2026
 - der Finanzkommission
 - der Raumplanungskommission
 - der Einbürgerungskommission
5. Erneuerung der Kompetenzerteilung an den Gemeinderat für den Verkauf der Parzelle Art.209 (ehemals BKW)
6. Kompetenzerteilung an den Gemeinderat gemäss Art. 10, Abs. 2 des Gesetzes über die Gemeinden bis zu einem Höchstbetrag von Fr 20'000.00, bis zum Inkrafttreten des neuen Finanzreglements (HRM2) der Gemeinde
7. Verschiedenes

Die Rechnung 2020 kann am Montag, 31. Mai 2021, von 16.30 bis 17.30 Uhr, und am Montag, 7. Juni 2021, von 16.30 bis 17.30 Uhr, im Gemeindebüro eingesehen werden.

Das Protokoll kann ab 27. Mai 2021 während den Schalteröffnungszeiten im Büro der Gemeindeverwaltung oder auf der Webseite www.courgevaux.ch konsultiert werden.

Die Gemeindeversammlung wird unter Einhaltung der geltenden sanitären Massnahmen abgehalten: Maskenpflicht, Handdesinfektion, Abstand zwischen Personen, Anwesenheitsliste.

Der Gemeinderat



VORWORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

Liebe Mitbürgerinnen
Liebe Mitbürger

Im Namen des Gemeinderates begrüsse ich Sie herzlich und lade Sie ein, an unserer ordentlichen Gemeindeversammlung von Mittwoch, 9. Juni 2021 um 20 Uhr,

in der Aula der Orientierungsschule der Region Murten (OSRM), in Murten
teilzunehmen.

WARUM ? COVID-19 VERPFLICHTET !

Die Pandemie zwingt uns, uns in einem grossen Raum zu treffen, um die Regeln und Vorschriften der Gesundheitsrichtlinien einzuhalten.

Wir heissen die Neuzuzüger willkommen und wünschen Ihnen eine gute Integration in unserer Gemeinde.

WAHL DES GEMEINDERATES:

Wir danken Ihnen, dass Sie den 7 gewählten Kandidaten Ihr Vertrauen für die nächste Legistaturperiode 2021 bis 2026 geschenkt haben.

Ich freue mich, Ihnen den Gemeinderat vorzustellen:

Werndli, Eddy **Syndic / Gemeindepräsident**
Verwaltung, Werkhof, Wirtschaftsförderung, Polizei

Rentsch, Alfred **Vice-Syndic / Vize-Gemeindepräsident**
Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz, Raumplanung, Energie

Danthe, Myriam
Strassen und Flurwege, Transport

Mauron, Thierry
Trinkwasser, Abwasser, Bäche, Landwirtschaft, Wald

Ostini Della Vedova, Nicola
Öffentliche Gebäude, Kultur, Abfuhrwesen, Friedhof, Justiz

Bouasria, Mona
Gesundheits- und Sozialwesen, Schulen, Jugend

Grossmann, Petr
Bauwesen, Sport, Spielplätze

Wir begrüssen Herrn Petr Grossmann und wünschen ihm alles Gute.

Wir behalten Herrn Michel Wullemmin in Erinnerung, der am 23. Dezember 2021 verstorben ist.

Ihr Gemeinderat verpflichtet sich, die ihm anvertraute Mission zu respektieren und das in ihn gesetzte Vertrauen zu bestätigen.

VERWALTUNG:

Wir teilen Ihnen die Anstellung auf den 1. August 2021 von

Frau Patricia Favre

als Gemeindeskassierin mit Wirkung zum 1. Januar 2021 mit, Stelle zu 80 %.

Ernennung von **Frau Daniele Grand-Guillaume-Perrenoud**

Als Gemeindeschreiberin und Verantwortliche der Verwaltung mit Wirkung zum 1. Januar 2021 mit, Stelle zu 80 %.

Wir wünschen ihnen alles Gute und herzlichen Glückwunsch.

FINANZEN

Wir freuen uns und haben die Ehre, Ihnen den Jahresabschluss 2020 mit einem hervorragenden Ergebnis vorzustehen.

Laufende Rechnung :
Bilanz

Einnahmeüberschuss von CHF 484'842.39
Gewinn von CHF 1'376'351.03

Wir möchten hervorheben, dass die Budgetposten vollumfänglich eingehalten wurden.
Ich danke meinen Kollegen für die Einhaltung der Voranschläge.

MEIN DANK

Mein Dank geht an meine Kollegen des Gemeinderates sowie an das Gemeindepersonal für ihre aktive Mitarbeit und für die positive und konstruktive Haltung in den Kommissionen und der Verwaltung.
Wir danken allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für ihr Vertrauen und ihre Unterstützung.
Wir wünschen allen einen schönen Sommer und angenehme Ferien.

Der Gemeinderat grüsst Sie herzlich.

Eddy Werndli





Jahresrechnung 2020

Der Gemeinderat ist sehr erfreut, dass er Ihnen wiederum ein sehr erfreuliches Jahresergebnis 2020 präsentieren kann. Die Jahresrechnung schliesst mit einem

Gesamtaufwand von **CHF 6'978'122.10**

und mit einem Gesamtertrag von **CHF 7'462'964.49**

und einem Ertragsüberschuss von **CHF 484'842.39**

ab. Wir sind sehr stolz darauf, dass wir Ihnen gesunde Gemeindefinanzen vorlegen können. Trotz der schwierigen Situationen und trotz den hohen Investitionen in den letzten Jahren konnten wir immer einen sehr erfolgreichen Jahresabschluss präsentieren. Diese positiven Jahresergebnisse und die Steigerung des Nettovermögens sind umso wichtiger, da wir die Auswirkungen der Pandemie nicht genau abschätzen können und es durchaus möglich ist, dass wir auf gesunde Gemeindefinanzen zurück greifen müssen, sollte die Ertragslage in den nächsten 2 – 3 Jahre rückläufig sein.

Erklärungen zu den einzelnen Kapiteln:

Kapitel 0 - Administration

Im Schnitt hat jedes Gemeinderatsmitglied ca. 30 Std. pro Monat für das Gemeinderatsmandat aufgewendet. Im 2020 fanden zudem 46 Sitzungen statt, die durchschnittliche Dauer der Gemeinderatssitzungen beträgt ca. 2.5 Stunden. Tendenziell nimmt die Arbeit der Gemeinderätinnen und -räte stetig zu. Bei den Aufwendungen des Gemeinderates haben wir das Budget 2020 um CHF 17'000.00 überschritten und die Ausgaben gegenüber der Jahresrechnung haben um CHF 15'000.00 zugenommen.

Die Pandemie hatte für die Finanzen auch einen positiven Effekt. So fanden keine Feiern und Essen statt, auch auf einen traditionellen Ausflug des Gemeinderates wurde verzichtet, so dass wir bei den Spesen um CHF 16'000.00 gegenüber Budget 2020 und CHF 6'000.00 gegenüber der Jahresrechnung 2019 tiefer zu stehen kommen.

Die Löhne für den Werkhof sind um CHF 7'000.00 höher als budgetiert und CHF 8'000.00 höher als die Jahresrechnung 2019 ausgefallen. Herr Peter Linder, Leiter der kommunalen Entsorgungsstelle, Ferienablösungen und Vertretungen für den Werkhof gemacht hat.

Kapitel 1 - Öffentliche Sicherheit

Die Kostenbeteiligung bei der Feuerwehr Region Murten fiel CHF 8'000.00 tiefer aus als budgetiert. Dies ergibt einen Pro-Kopf-Beitrag für 2020 von CHF 66.96.

Kapitel 2 - Bildung

Beim gesamten Kapitel Bildung sind die Kosten um CHF 109'000.00 tiefer als budgetiert und CHF 9'000.00 tiefer als im Vorjahr. Insbesondere die Budgetzahlen des Primarschulkreises und der Oberstufe fallen dabei ins Auge, sind diese Kosten für das Budget 2020 von den betreffenden Verbänden viel zu hoch budgetiert worden.

Kapitel 3 - Kultur und Freizeit

In diesem Kapitel haben wir CHF 30'000.00 weniger Aufwand als budgetiert. Die Gründe sind naheliegend: keine Feiern, keine Anlässe, viel weniger Sportplatzunterhalt, da das Vereinsleben grösstenteils stillgestanden hat.

Kapitel 4 - Gesundheit

Die Kosten des Gesundheitswesens sind insgesamt um CHF 8'000.00 höher als budgetiert ausgefallen. Ein Posten ist vor allem für diese Kostensteigerung verantwortlich, die Kant. Subventionen für die Spezialpflege ist um CHF 20'000.00 höher ausgefallen als budgetiert.

Kapitel 5 - Soziale Wohlfahrt

Auch in diesem Kapitel sind die Kosten um CHF 21'000.00 tiefer als budgetiert ausgefallen.

Die Kostenbeteiligung an den Kinderkrippen und Tagesmütter sind um CHF 9'000.00 tiefer ausgefallen als budgetiert. Diese Posten sind sehr schwierig zu budgetieren, da wir nicht abschätzen können, wie viele Kinder im Folgejahr in die Kinderkrippen oder bei Tagesmüttern angemeldet werden.

Auch die Beteiligung bei den Sozialhilfen sind CHF 15'600.00 tiefer als budgetiert.

Kapitel 6 - Verkehr und Kommunikation

Es sind CHF 10'000.00 weniger Kosten angefallen als budgetiert. Bei den Unterhaltskosten für den Fahrzeugpark haben wir etwas zu optimistisch budgetiert. Die tatsächlichen Kosten für Reparaturen, Unterhalt und Revision beliefen sich auf das rund doppelte des budgetierten Betrags, auf CHF 10'000.00.

Auch bei der Beteiligung an den Regionalverkehr TPF hatten wir Mehrkosten von CHF 5'000.00 gegenüber dem Budget. Dass wir trotzdem insgesamt wesentlich tiefere Kosten in diesem Kapitel aufweisen, ist dank den ausserordentlichen Amortisationen in den vergangenen Jahren, so dass sich der Anteil der Umlage der Amortisationen fast halbiert hat.

Kapitel 7 – Umweltschutz und Raumordnung

700 - Trinkwasserversorgung

Die Kosten in der Wasserversorgung sind durchwegs tiefer als budgetiert. Dafür sind die Einnahmen leicht unter den budgetierten Einnahmen. Damit das Kapitel ausgeglichen ist, konnten CHF 55'000.00 den Reserven zugewiesen werden.

710 – 711 Abwasser und Beteiligungen ARA

Die Unterhaltskosten für das Abwasser sind leicht höher als budgetiert. Ebenfalls die Einnahmen sind etwas tiefer als budgetiert. Gesamthaft sind im Bereich Abwasser CHF 9'000.00 mehr als budgetiert ausgegeben worden. Die Einnahmen fielen CHF 50'000.00 tiefer als budgetiert aus. Damit das Kapitel ausgeglichen ist, konnten CHF 140'000 den Reserven zugewiesen werden. Dafür sind die Kostenbeteiligungen an der ARA Region Murten um CHF 21'000.00 und von ARA Seeland-Süd um CHF 14'000.00 tiefer ausgefallen als budgetiert.

720 – Abfallbeseitigung

Gestiegen sind vor allem die Umlagekosten des Werkhofes. Der Werkhof hat Mehrkosten von CHF 10'000.00 verursacht, da der Werkhof vermehrt für die Abfallbeseitigung beschäftigt war. Damit das Kapitel ausgeglichen ist, konnten CHF 6'000.00 Reserven aus dem Reservefonds aufgelöst werden, das eigentlich auch unser Ziel war, da diese Reserven keine Verwendung haben.

790 – Raumplanung

Bei den Kosten konnten CHF 30'000.00 gegenüber Budget eingespart werden. Besonders fallen die Minderkosten bei den Sitzungsgeldern Raumplanungs- und Baukommission (CHF -6'500.00), Projektstudienkosten (CHF -8'000.00) und Beiträge für Anlässe Energiestadt (CHF -10'000.00) auf. Dafür hatten wir zusätzliche Einnahmen von Baubewilligungen von CHF 24'000.00 gegenüber dem Budget.

Kapitel 8 – Wirtschaft

Für den Unterhalt der Wald- und Feldwege mussten über CHF 5'500.00 gegenüber Budget mehr aufgewendet werden. Ebenfalls in den Entwässerungsmassnahmen mussten CHF 2'500.00 mehr ausgegeben werden. Dafür hatten wir CHF 13'000.00 weniger Aufwand beim Unterhalt der Bachläufe. Einen ausserordentlichen Ertrag konnten wir in diesem Kapitel verbuchen. Die Entschädigung der Groupe e für die Durchführung der Hochspannungsleitung beträgt einmalig für 10 Jahre CHF 27'536.00.



Kapitel 9 – Finanzen und Steuern

Die Steuerentwicklung ist äusserst positiv. Bei den Steuern der natürlichen Personen hatten wir CHF 431'000.00 Mehreinnahmen als budgetiert. Bei den Steuereinnahmen der juristischen Personen haben wir das Budget um CHF 36'000.00 übertroffen.

Die Anleihen-zinskosten sind um CHF 9'000.00 tiefer als budgetiert. Ebenfalls die obligatorischen Abschreibungen sind CHF 68'000.00 tiefer als budgetiert.

942 - Liegenschaften des Finanzvermögens

Aufwand budgetiert:	CHF 145'424.00	Aufwand 2020	CHF 513'050.00
---------------------	----------------	--------------	----------------

Ertrag budgetiert:	CHF 156'824.00	Ertrag 2020	CHF 248'504.00
--------------------	----------------	-------------	----------------

Eine dermassen grosse Budgetabweichung hat verschiedene Gründe:

Für den Gebäudeunterhalt der gemeindeeigenen Gebäude wurde ein Aufwand von CHF 38'800.00 budgetiert. Tatsächlich hatten wir Ausgaben von CHF 93'500.00. Folgende Kosten waren nicht budgetiert und vorgesehen:

- dringende Renovationen in der Wohnung Dachgeschoss Gemeindegebäude CHF 9'500.00
- diverse dringende Reparaturen Auberge Mehrkosten CHF 5'000.00
- Gemeindegebäude und Schulhaus Reparatur Heizung CHF 20'000.00
- Erneuerungen Elektroinstallationen Gemeinderäumlichkeiten CHF 10'400.00
- diverse dringende Unterhaltsarbeiten Ancienne Poste 3 Mehrkosten CHF 3'600.00

Zudem wurden Rückstellung von ausstehenden Mieten Hauptstrasse 52 von CHF 250'000.00 gebucht. Bei den Einnahmen wurden die Mietzinseinnahmen Hauptstrasse 52 nicht budgetiert, da wir bei der Budgeterstellung 2020 davon ausgegangen sind, dass im Verlauf des Jahres die Liegenschaft verkauft wird, was dann zum Glück nicht zu Stande gekommen ist.



Investitionsrechnung 2020

Die Investitionsrechnung 2020 schliesst bei einem

Gesamtaufwand von	911'955.14
und einem Gesamtertrag von	276'495.50
mit einem Nettoinvestitionsüberschuss von	635'459.64

ab. Im Investitionsbudget 2020 war ein Nettoinvestitionsüberschuss von 2'277'214.00 geplant. Jedoch sind in dieser Budgetrechnung zwei Investitionen, CCMM Projekt Trinkwasserversorgung 700'000.00 und Planungskredit Dorfplatz 750'000.00, enthalten, die über mehrere Jahre verteilt sind.

1 Öffentliche Sicherheit

Die Investitionsrechnung neues Feuerwehrzentrum Tioleyres ist mit den letzten Bau- und Subventionsabrechnungen abgeschlossen.

Gesamtinvestition gemäss Investitionsrechnung:

- Planungskredit 2016	26'260.00
- 1. Tranche 2017	231'357.00
- 2. Tranche 2018	727'649.00
- 3. Tranche 2019	447'719.00
- Total bewilligte Investitionen	1'432'985.00
- <u>./. budgetierte Subvention 2020</u>	<u>-180'185.00</u>
- Total	1'252'800.00

Die Nettoinvestitionen für das neue Feuerwehrzentrum betrugen 9'127'676.70. Das entspricht einem Anteil von CHF 937'077.90 für die Gemeinde Courgevaux. Bei den Baukosten konnten Kosteneinsparungen erreicht werden und die Subventionen konnten nicht genau beziffert werden, so dass die Netto-Baukosten schlussendlich 2'800'000.00 tiefer ausgefallen sind. Im 2020 wurde ein grosser Teil bereits vom Feuerwehrverband rückvergütet, ein Betrag von 240'749.50. Mit der Schlussabrechnung erhält die Gemeinde nochmals CHF 53'185.45 zahlbar nach der Delegiertenversammlung des Feuerwehrverbandes Ende Mai 2021.

- effektive geleistete Akontozahlungen	1'231'012.85
- <u>prov. Schlussrechnung inkl. Subventionen</u>	<u>-240'749.50</u>
- Nettoinvestition	990'263.35
- <u>./. Nachzahlung def. Schlussrechnung</u>	<u>-53'185.45</u>
- Total Nettoinvestition	937'077.90

3 Kultur und Freizeit

Beleuchtung Fussballplatz

Investitionsaufwand	102'113.15
Bewilligte Investition Budget 2020:	80'000.00

Die Subventionen sind beantragt, und wir hoffen, dass diese im 2021 gutgeheissen werden.

Die neue Fussballplatzbeleuchtung des oberen Spielfeldes ist fertig eingerichtet. Die Beleuchtung und die dazugehörige Technik wurde vom Start-up Unternehmen Swiss Precision Lighting AG mit Sitz in Courgevaux innerhalb kurzer Zeit installiert. Die LED- Beleuchtung ist wartungsfrei und der Rasen wird punktgenau ausgeleuchtet. So wird einerseits unser Budget mit weniger Stromverbrauch (Einsparung ca. 50%), Unterhalt und Wartung reduziert und andererseits reduzieren wir mit dieser Beleuchtung auch die Lichtverschmutzung und schonen so die Tierwelt und das angrenzende Waldgebiet.



4 Gesundheit

Beteiligung an den Investitionskosten des Gesundheitsnetzes See.

Investition bewilligt: 114'324.00

Effektive Investition: 114'323.85

Die Investition ist abgeschlossen.

6 Verkehr und Kommunikation

Unterhalt Boulatelweg

Der Boulatelweg musste aus folgenden Gründen dringend saniert werden:

Die Strasse ist in einem allgemein schlechten Zustand. Teilweise besteht der Weg nur aus Schotter, beim anderen Teil ist der Asphalt schwer beschädigt. Zudem ist die Oberflächenwasser Ableitung sehr mangelhaft.

Investition bewilligt: 33'000.00

Effektive Investition: 33'001.95

Die Investition ist abgeschlossen.

Strassenbeleuchtung 3. Etappe

In der 3. Etappe wurde die Strassenbeleuchtung in den Strassen

- Ch. de la Cabutze
- Schlossweg
- Dorfgasse
- Pfauenstrasse
- Ch. Champ Olivier
- Ch. Fin du Mossard

ersetzt. Nun verbleiben nur noch ganz wenige Teile im Dorf, die noch nicht mit moderner LED-Beleuchtung ausgestattet sind.

Investition bewilligt: 27'500.00

Effektive Investition: 26'485.60

Die Investition ist abgeschlossen.

7 Umweltschutz und Raumordnung

Trinkwasserversorgung – Brunnensanierung En Froideville

Die Erneuerung einer der ganz wenigen Hori-Brunnen in der Schweiz konnte erfolgreich saniert werden. Die Wasserfassung funktioniert bestens und die Kosten konnten auch wie budgetiert eingehalten werden.

Investition bewilligt: 535'000.00

Effektive Investitionen 2019: 127'036.50

Effektive Investitionen 2020: 387'668.92

Total Kosten 514'705.42

Sanierung Leitung Goldkornweg

Ersatz der sehr alten Leitung und Erweiterung der Ringleitung.

Investition bewilligt 200'000.00

Effektive Investition 119'669.17

Der Saldo von 80'330.83 wird auf die Investitionsrechnung 2021 übertragen, da die Schlussabrechnung erst im 2021 erfolgt.

Beteiligung ARA Region Murten

Investition bewilligt:	16'575.00
Effektive Investition:	15'390.00
Rückvergütung Saldo 2019:	-1'933.83
Total Investition	13'456.17

Revision Zonenplan

Investition bewilligt 2008:	100'000.00
Investition bewilligt 2014:	30'000.00
Investition bewilligt 2017:	80'000.00
Investitionen effektiv 2008 – 2020:	268'818.85
Saldo	-58'818.85

Ein Zusatzkredit von 80'000.00 wurde an der letzten Gemeindeversammlung für das Budget 2021 bewilligt.

Thermische Studie Gebäude Administration / Schule

Eine erste Studie mit der Wärmebildkamera wurde gemacht. Es werden nun die Massnahmen in der Kommission erarbeitet.

Investition bewilligt:	15'000.00
Effektive Investition:	1'973.40
Übertrag auf nächstes Jahr:	13'173.40

Ersatz Fensterläden Gebäude Administration / Schule

Aus den 3 möglichen Varianten (Ersatz Holzfensterläden / Ersatz Aluminiumfensterläden / Renovation mit dauerhaftem Ergebnis) hat der Gemeinderat die Renovation ausgewählt, da in der Offerte eine Behandlung und Auffrischung der Fensterläden angeboten wurde, die dauerhaft und langfristig wirken sollte.

Investition bewilligt:	40'000.00
Effektive Investition:	12'800.00
Die Investition ist abgeschlossen.	





Bilanz per 31.12.2020

Die Bilanz ist eine Momentaufnahme per einen Stichtag. Daher bedarf es einiger Erklärungen zu diesem Ist-Zustand per 31.12.2020.

10 Umlaufvermögen

Die Kontokorrentguthaben wurden von Kapitel Kapitalanlagen auf das Kapitel Umlaufvermögen umgebucht. Aus historischen Gründen waren die Bankguthaben am «falschen» Ort bilanziert. Das Kontokorrent FKB, Liquiditätskonto, weist einen sehr hohen Saldo von 2'799'842.00 auf. Per 31.10.2020 wurde die Anleihe von 2'600'000.00 für den Landkauf BKW Fin du Mossard gutgeschrieben. Der Landkauf erfolgte aber erst am 08.01.2021.

11 kurzfristige Forderungen

Die kurzfristigen Forderungen bewegen sich auf normalem Niveau.

12 Kapitalanlagen

Die Kapitalanlagen haben sich logischerweise um die Bankguthaben vermindert, die jetzt im Umlaufvermögen bilanziert sind.

13 Transitorische Aktiven

Alle transitorischen Aktiven sind belegt und bewegen sich in einem normalen Rahmen ohne risikobehaftete Buchungen.

14 Investitionen

Die Investitionen haben beim Konto Wasserversorgung um über 500'000.00 zugenommen, da die Instandstellung der Wasserfassung En Froideville in dieser Rubrik bilanziert ist.

15 Darlehen und Beteiligungen

Besonders stolz sind wir auf die Finanzierung der Beteiligung an dem neuen Feuerwehrzentrum Region Murten von nahezu 1'000'000.00, die wir ohne zusätzliches Fremdkapital, also aus den laufenden Mitteln, finanzieren konnten.

20 kurzfristige Verbindlichkeiten

Ebenfalls die kurzfristigen Verbindlichkeiten befinden sich auf einem tiefen, normalen Niveau.

22 langfristige Verbindlichkeiten

Die langfristigen Verbindlichkeiten haben um 2'381'050.00 zugenommen. Einerseits ist neu die Anleihe von 2'600'000.00 für den Landkauf der Liegenschaft Art. 810, BKW, in der Bilanz, andererseits wurden 218'950.00 Amortisationen auf den bestehenden Anleihen geleistet.

24 Rückstellungen

Neu wurde das Konto Rückstellungen auf Mieten für das alte Ärztezentrum von 350'000.00 gebildet. Dazu wurden 100'000.00 von den Rückstellungen auf Debitorenforderungen auf dieses Konto umgebucht. Zusätzlich wurden aus der laufenden Jahresrechnung 250'000.00 zurückgestellt. Dieser Betrag entspricht in etwa den Forderungen aus nicht bezahlten Mieten der Jahre 2016 – 2019. Die nötigen rechtlichen Schritte für die Einforderungen der ausstehenden Mieten wurden eingeleitet.

25 Transitorische Passiven

Die transitorischen Passiven sind alle belegt. Diese sind rund 268'000.00 höher als im Vorjahr. Dies vor allem wegen Abgrenzungen von Gewinnsteuern von juristischen Personen.

28 Reserven

Die obligatorischen Reserven haben um 168'000.00 zugenommen. Die übrigen Reserven sind unverändert.

29 Nettovermögen

Das Nettovermögen nimmt um den Ertragsüberschuss aus der laufenden Rechnung von 484'842.39 auf 1'376'351.03 zu. Mit diesem Nettovermögen ist die Gemeinde wieder im Bereich des Nettovermögens von 2010, bevor die grossen Verluste zu einem negativen Nettovermögen geführt haben. Es hat für die Sanierung der Bilanz der Gemeinde 10 Jahre gebraucht, um wieder mit gesunden Finanzen dazustehen!



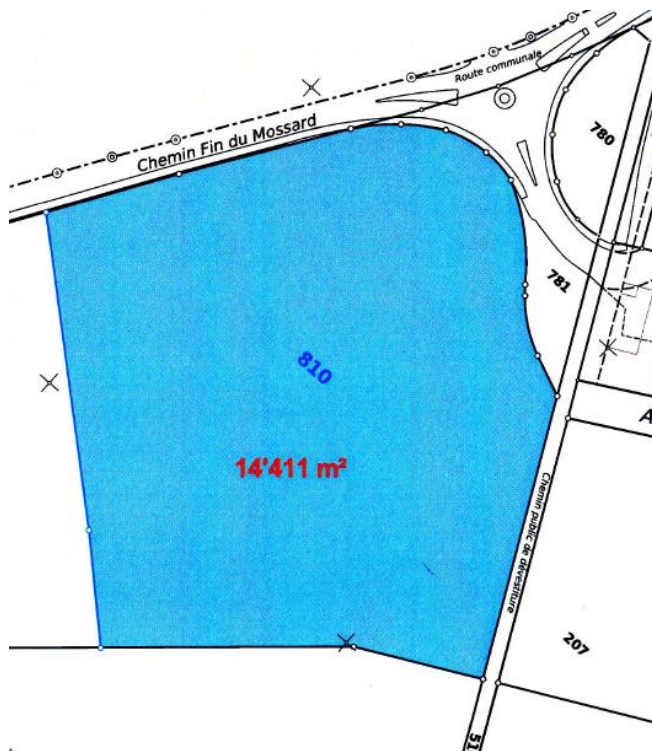


Kompetenzerteilung Verkauf Art. 810 GB Courgevaux, (ehemals BKW Art. 209)

An der Gemeindeversammlung vom 15.09.2020 hat die Gemeindeversammlung dem Kauf Art. 810 GB Courgevaux von 14'411 m² à 185.00/m², Totalkaufpreis CHF 2'593'980.00 zugestimmt. An dieser Gemeindeversammlung wurde auch die Kompetenz erteilt, das Land zu 195.00/m², Totalpreis CHF 2'810'145.00 wieder zu verkaufen. Eine Kompetenzerteilung an den Gemeinderat durch die Gemeindeversammlung erlischt am Ende der Legislatur (Gesetz über die Gemeinden Art.10 Abs.2).

Am 08.01.2021 hat die Gemeinde die Parzelle 810 erworben. Das Baugesuch der Framix AG ist zur Prüfung beim Kanton und nach der Erteilung der Baubewilligung werden wir den Anteil Framix AG (ca. 9'000 m²) verkaufen. Das zweite Projekt mussten wir nach diversen Verhandlungen abbrechen, da der Gemeinderat den Eindruck erhielt, dass die Nachhaltigkeit von Arbeitsplätzen und Steuereinnahmen nicht garantiert werden könnte.

Zu Beginn der neuen Legislatur stellt der Gemeinderat deshalb erneut den Antrag zur Kompetenzerteilung zum Verkauf Art. 810 GB Courgevaux (Erneuerung der Kompetenzerteilung).



Jahresbericht Energiekommission 2020

Auch die Energiekommission litt im 2020 unter der Pandemie und den damit einhergehenden Einschränkungen. Alle geplanten Anlässe für die Bevölkerung konnten wir nicht durchführen. Auch die Sitzungen waren reduziert. Es wurden nur 5 Sitzungen zwischen Mai – September 2020 durchgeführt.

Trotzdem konnten wir einige Projekte umsetzen, aber auch Projekte beerdigen:

1.3.1 Grundeigentümergebundene Instrumente

En Faradan – Detailbebauungsplan, Anforderungen an Bauherren, mind. Standard Minergie A

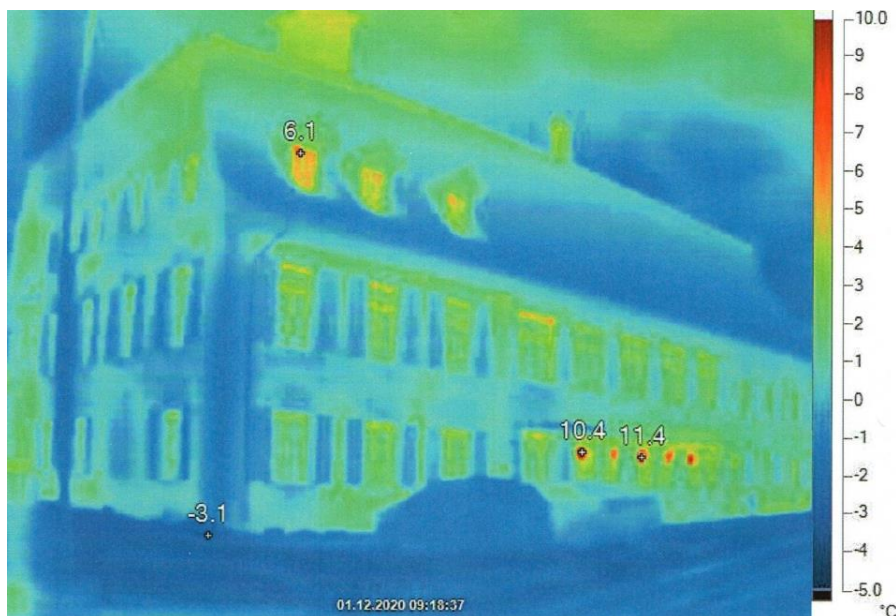
Dieser Punkt fällt leider weg, da wir davon ausgehen, dass wir diese geplante Bauzone nicht in den Zonenplan aufnehmen können, da die Einzonung nicht mehr dem kant. Richtplan entspricht.

2.1.3 Sanierungskonzept und –planung

Schule / Administration Studie neues Heizsystem

Durch ein spezialisiertes Büro wurde das Gebäude mit Wärmebildkameras untersucht. Es wurde festgestellt, dass insbesondere die Dachfläche einen relativ grossen Wärmeverlust darstellt. Der gesamte Dachboden ist nicht isoliert und auch unbenutzt.

Aufgrund dieser Untersuchungen werden Verbesserungsmassnahmen definiert und die Anforderungen eines neuen Heizsystems abgeklärt.



2.3.1 Öffentliche Beleuchtung

Die 3. Etappe Ersatz der Natriumdampflampen durch LED-Leuchten – Chemin de la Cabutze / Schlossweg / Dorfgasse / Pfauenstrasse / Chemin Champ Olivier / Chemin Fin du Mossard – wurde umgesetzt.

Die Beleuchtung des oberen Fussballplatzes wurde ebenfalls durch ein intelligentes LED-Lichtsystem ersetzt. Die SP Lighting AG mit Sitz in Courgevaux garantiert eine unterhaltsfreie Beleuchtung mit 0% Lichtverschmutzung. Der Platz wird heute punktgenau ausgeleuchtet und die Störung durch Lichtimmissionen für die Natur und das Wild wird auf das absolute Minimum reduziert.

2.3.2 Wassereffizienz

Einbau Verbrauchszähler Bewässerung Fussballplatz

Nach Studien ist eine automatische Mengenerfassung nicht durchführbar. Beim Einsatz von Wasserdurchflusszählern (Wasseruhr) würde der Wasserdruck zu stark reduziert und eine optimale Bewässerung wäre nicht mehr gewährleistet. Bei einer Messung der verbrauchten elektrischen Energie für die Wasserpumpen würden keine verlässlichen Resultate erzielt, da von der Leistung der Pumpen die verbrauchte Wassermenge nicht abgeleitet werden kann. Daher wird nun eine manuelle Methode gewählt, indem die Dauer der Bewässerung erfasst und so die verbrauchte Wassermenge berechnet wird.

3.2.2 Leistungsgebundene erneuerbare Wärme

Gemeindegebäude

Studie für thermische Sanierung siehe Punkt 2.1.3

3.2.4 Wasserversorgung und -bewirtschaftung

Sanierung Horibrunnen En Froideville

Die Sanierungsarbeiten sind abgeschlossen. Durch die Sanierung konnte die Wasserfassung massiv gesteigert werden. Der Wasserspiegel ist nun auf über 7 m angestiegen. Die Gesamtkosten lagen unter dem Budget und betrugen CHF 387'000.00.



6.1.1 Kommunikation Konzeption und Planung

Internetauftritt

Der neue Internetauftritt ist im Konzept fertig und die verschiedenen Themen werden nun laufend aufgeschaltet. Sie werden auf der neuen Seite eine geballte Ladung an Wissen und Hilfen über alle Belange des Gemeindewesens finden.

Trotz den erschwerten Bedingungen können wir auf eine, den Umständen entsprechende, zufriedenstellende Leistungsbilanz zurückblicken.

Information über das Trinkwasser

Die Informationspflicht der Trinkwasserverteiler ist in Art. 5 Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser vom 23.11.2005 festgelegt. Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat diese jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.



Nr. Probe: 21-60418 - Trinkwasser im Verteilnetz
Entnahmestelle: Brot AG, Hauptstrasse 21, 1796 Courgevaux
Datum: 12.04.2021

Mikrobiologische und physikalisch-chemische Qualität	Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die geprüften Werte.
Wasserhärte	38.7°f (hart) – Dosierung Waschmittel +++
Nitratgehalt	24 +- 1 (T max. 40)
Herkunft des Wassers	Quellwasser
Behandlung	UV
Wassertemperatur	12.6 °C

Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die analysierten Parameter.

Bei besonderen Massnahmen, die vom Trinkwasserdienst getroffen werden, wird die Gemeindeverwaltung die Konsumentinnen und Konsumenten umgehend informieren.

Weitere Auskünfte:

Thierry Mauron, Gemeinderat, 079 907 62 34

Thomas Etter, Brunnenmeister, 079 679 99 67

Ermächtigte Betriebe für private Trinkwasseranschlüsse auf dem Gemeindegebiet von Courgevaux:

- Etter Wärmetechnik AG, Posatweg 6, 1796 Courgevaux

Das Wasser fließt immer noch in Courgevaux

In den letzten Jahren wurden im Bereich Wasser viele Arbeiten unternommen:

- Mehrere Sanierungen des Abwassernetz
- Laufendes Projekt ARA Seeland Süd
- Neue Trinkwasserleitung Schlossweg/Hauptstrasse/Goldkornweg
- Laufendes Projekt CCMM zur Sicherstellung einer interkommunalen Verbindung und einer besseren Reserve bei Feuerbränden
- Sanierung der Station Froideville.
- usw.

Wie Sie wissen, haben wir seit 2019 in unserer Hauptquelle, dem Brunnen von Froideville, einen erheblichen Wassermangel festgestellt. Nach mehreren Studien und Untersuchungen wurde festgestellt, dass die Drainagen der Hauptfassungen verstopft waren und das Wasser nicht mehr ausreichend floss. Nach der Gewährung eines ausserordentlichen Investitionskredites konnten wir endlich die ursprüngliche Situation wiederherstellen, mit einer Wasserfassung, die viele Jahre wieder ihren Dienst tun wird. Darüber hinaus konnte das Budget eingehalten werden und die Endabrechnung mit 20'000.- unter dem von der Gemeindeversammlung abgestimmten Kredit abgeschlossen werden. Dieser aussergewöhnliche Fall sollte als Lehre dienen. Das demografische Wachstum, das wir derzeit in der Region erleben, sowie der Klimawandel zeigen uns, dass die gegenwärtigen Wasserressourcen für die Zukunft nicht ausreichen werden. Das gleiche Problem tritt im gesamten Schweizer Mittelland auf. In der Tat wächst unsere Gemeinde jedes Jahr und der Wasserverbrauch wird immer höher, während die Wasserreserven weiter sinken. Wir arbeiten sowohl auf kommunaler als auch auf regionaler Ebene aktiv daran, diese ständig steigende Nachfrage zu befriedigen und so eine qualitativ hochwertige Wasserversorgung für die Einwohner von Courgevaux sowie für unsere Nachbarn Clavaleyres und Greng sicherzustellen. Um die Herausforderung zu bewältigen, ist es wichtig, dass wir neue Ressourcen finden, aber auch, dass sich die Bevölkerung um ihren Verbrauch im Allgemeinen bemüht. Im Alltag gibt es eine Reihe einfacher und praktischer Lösungen, die den Verbrauch senken können. Wenn Sie Fragen dazu haben, stehe ich Ihnen sowie meine Kollegen von der Energiekommission zur Verfügung! Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.



Sanierung des Biotops « En Froideville »

Nach dem Bau der Autobahn in den 1990^{er} Jahren wurden in der Gegend mehrere Teiche gebaut, um die negativen Auswirkungen auf die Natur durch die A1 zu kompensieren. In Froideville war das Biotop, welches sich auf der linken Seite der Strasse befindet, die zum Sportplatz führt, schon seit Jahren in einem schlechten Zustand.

Nach einer Vorortbesichtigung im Herbst 2020 mit dem Bundesamt für Strassen (ASTRA), wurde beschlossen, diesen Standort zu sanieren, damit er seine Rolle als natürlicher Lebensraum wieder erfüllen kann und sich Kleintiere entwickeln können. Wir konnten bereits neues Leben mit Amphibien beobachten und freuen uns, dass sich dort in Zukunft weitere Arten entwickeln werden.



Eine Bank sowie eine Tafel wurden installiert, damit Sie eine kurze Pause einlegen können. Denken Sie jedoch daran, Ihre Hunde in Ihrer Nähe zu halten, da dieser Lebensraum so gut wie möglich geschützt werden muss. Jegliche Anwesenheit an den Ufern dieser Teiche ist störend und es ist besser, entlang der Strasse zu bleiben, um diesen Ort zu beobachten.

Ich wünsche Ihnen eine angenehme Entdeckung des Biotops «En Froideville» und nutze diese Gelegenheit, um den Bürgern zu danken, die uns beraten und uns bewusstgemacht haben, dass Natur und Artenvielfalt ihren Platz in Courgevaux haben.

Der Wald im Jahr 2021 – ein Erholungsraum in Gefahr

Wir konnten feststellen, dass der Wald für die Einwohner von Courcevaux sehr wichtig ist. In der Tat ist die Natur angesichts der gegenwärtigen Situation mit der Pandemie im Allgemeinen zu einem Mittel geworden, die Batterien wieder aufzuladen und die frische Luft in der Nähe von zu Hause zu geniessen. Es freut uns sehr, dass « En Froideville » und der Wolfspfad in den letzten Jahren gut besucht waren.



Obwohl der Wald im Frühjahr grün und wunderschön scheint, verbergen sich Schäden, die der Wald bis zum heutigen Tag erlitten hat. Sie haben sicherlich bemerkt, dass grosse Gebiete in der Nähe des Dorfes diesen Winter vollständig abgeholzt wurden. Es handelt sich nicht um einen Holzschlag zum Holzverkauf, nein ganz im Gegenteil. Unsere Wälder sind vom Klimawandel, den wir seit einiger Zeit erleben, schwer betroffen. Die Folgen sind schwerwiegend und es gibt kein Wundermittel. Da es jedes Jahr an Niederschlägen mangelt, werden unsere Wälder schwächer und Bäume erkranken zunehmend an Krankheiten wie Borkenkäfer und Buchenwelke. Diese trocknet einen Baum von der Krone aus und eine schöne 70-jährige Buche stirbt innerhalb eines Jahres ab. Da unsere Wälder auch ein Ort zum Spaziergehen sind, ist es wichtig, dort ein Minimum an Sicherheit zu gewährleisten, auch wenn ein Spaziergang immer noch in Ihrer Verantwortung liegt. Die derzeitige Lösung zur Rettung unserer Wälder besteht darin, schwache Gebiete schnell zu sanieren. Nach dieser Entscheidung wurden grosse Teile unserer Wälder abgeholzt, um Platz für neue Bäume zu schaffen. Die neuen Baumarten, die dort gepflanzt werden, müssen dem gegenwärtigen und zukünftigen Klima besser standhalten. Die Bäume, die unsere Grosseltern gepflanzt haben, werden nach und nach einem neuen, jüngeren und widerstandsfähigeren Wald weichen, damit er seine Rolle für unsere zukünftigen Generationen weiterhin erfüllen kann.

Diese Information soll Sie auf dieses aktuelle Problem aufmerksam machen, da nicht nur Gletscher in der Schweiz der globalen Erwärmung ausgesetzt sind.

Trotzdem hoffe ich, dass Sie viel Freude beim Spazieren in unseren wunderschönen Wäldern haben werden, die Flora und Fauna respektieren und natürlich mit gegenseitigem Respekt Wanderer, Radfahrer oder Reiter begegnen!

Friedhof von Courgevaux – Gemeinschaftsgrab

Wir möchten alle Personen informieren, die Blumen und Kränze am Gemeinschaftsgrab ablegen, dass dieser Grabschmuck entfernt werden muss, sobald die Blumen und Pflanzen verwelkt sind und die Ästhetik des Ortes beeinträchtigen könnten. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.



Containerplatz der Gemeinde

Wir möchten die Einwohner der Gemeinde informieren, dass die Gemeinde den grauen Container (siehe nebenstehendes Foto) entfernen musste, der dazu bestimmt war, kleinere Abfälle zu entsorgen, die sich noch auf den Verpackungen befanden (Flaschenverschlüsse und Stöpsel, andere kleinere Plastikteile, etc.) Leider wurde dieser Container von einigen Personen missbraucht, die Haushaltsabfälle oder anderen Müll darin entsorgten. Wir erinnern daran, dass Hausmüll und insbesondere alle Kunststoffe aus Lebensmittelverpackungen wie gewohnt im Hausmüll entsorgt werden müssen.

Wir appellieren an alle Einwohner, diese Regeln einzuhalten, um zu verhindern, dass der orangefarbene Container, der für Sperrmüll bestimmt ist, dasselbe Schicksal erleidet.

Im Zweifelsfall helfen Ihnen die Mitarbeiter des Containerplatzes gerne weiter.





Einbürgerungskommission, Wahl der Mitglieder für die Legislaturperiode 2021-2026

Die neue Legislaturperiode hat gerade erst begonnen und es müssen die Mitglieder der Einbürgerungskommission gewählt oder wiedergewählt werden.

Die Einbürgerungskommission ist eine Kommission, die aus mindestens fünf Mitgliedern besteht. Die Mitglieder der Kommission sind für die Prüfung der Unterlagen der Einbürgerungskandidaten zuständig und empfangen diese zur Anhörung. Ziel dieser Anhörung ist, die Integration des Kandidaten unter Einhaltung der geltenden Richtlinien und Gesetze zu bewerten. Die Kommission erstellt danach ein Gutachten an den Gemeinderat. Danach entscheidet der Gemeinderat über die Erteilung des Gemeindebürgerrechts.



Der Gemeinderat lädt Sie ein, sich für diese Funktion als Mitglied der Einbürgerungskommission vorzuschlagen.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung oder an ein Mitglied des Gemeinderats, um weitere Informationen zur Kommission zu erhalten.

Um diese nächste Wahl so gut wie möglich zu organisieren, melden Sie sich bitte bis zum 2. Juni 2021 bei der Gemeindeverwaltung an. Dann würden wir uns freuen, Sie am 9. Juni 2021 bei der nächsten Gemeindeversammlung begrüßen zu dürfen. Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit.

Ergebnis der Evaluation des Bedarfs an familienergänzenden Betreuungsplätzen in der Gemeinde Courgevaux

Nochmals ein herzliches Dankeschön für die Teilnahme an der Evaluation des Bedarfs an familienergänzenden Betreuungsplätzen.

Nachfolgend finden Sie die wichtigsten Ergebnisse dieser Umfrage aus dem Jahr 2020.

Die Gemeinde Courgevaux hat ihre dritte Umfrage über den Bedarf an familienergänzenden Betreuungsplätzen für die Einwohner von Courgevaux durchgeführt, gemäss dem Gesetz über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen (FBG). Diese Umfrage muss alle 4 Jahre durchgeführt werden. Sie wurde bereits im Jahr 2012 und 2016 durchgeführt. Die verwendeten Fragebogen für diese Umfragen werden vom Jugendamt (JA) zur Verfügung gestellt.

126 Fragebögen wurden an Familien mit einem oder mehreren Kindern im Vorschul- oder Schulalter bis zum Alter von zwölf Jahren gesendet. Dies betrifft 201 Kinder im Jahr 2020 in Courgevaux. 35 Fragebögen wurden an die Gemeindeverwaltung zurückgesandt, was einem Prozentsatz von 28 % entspricht.

Die Eltern scheinen mit dem Angebot der familienergänzenden Betreuungsplätze zufrieden zu sein. Es sind 100 % der Befragten von Eltern mit Vorschulkindern und 91 % von Eltern mit Kindern im schulpflichtigen Alter.

Für einige Eltern ist die Betreuung in den Betreuungsstrukturen zu teuer und das Ausfüllen der Anfrage für die Gemeindesubventionen zu kompliziert. Die Gemeindeverwaltung steht gerne zur Verfügung und unterstützt Sie beim Ausfüllen der Anträge. Zögern Sie nicht, die Verwaltung bei Fragen zu kontaktieren.

Eine Frage bezog sich auf den Wunsch eines Betreuungsangebots in Courgevaux. Von der Stichprobe von 35 Befragten wünschen sich 54,3 % der Eltern dieses Angebot in Courgevaux, 42,9 % nicht. Eine Person hat diese Frage nicht beantwortet.

Die Eltern wurden gefragt, ob sie während der Schulferien eine Erhöhung des Angebots wünschen. 4 Personen wünschen es, 1 Person wünscht es nicht. 26 Personen haben nicht auf diese Frage geantwortet. Es scheint also, dass ein Angebot für eine Betreuung während der Ferien nicht der Wunsch der Eltern ist.

Es wurde auch eine Bemerkung zu dem für diese Umfrage verwendeten Papier und der Zeit gemacht, die in diese Studie investiert wurde, um die Ergebnisse zu analysieren. Der Gemeinderat wird einen anderen Ansatz für die nächsten Umfragen in Betracht ziehen.

Gemäss dem Gesetz über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen wird die nächste Umfrag für die Einwohner von Courgevaux im Jahr 2024 durchgeführt.

Wenn Sie zusätzliche Informationen zu dieser Umfrage wünschen, können Sie sich ohne weiteres an die Gemeindeverwaltung wenden.



Easyvote

Die Gemeinde Courgevaux nimmt in diesem Jahr an dem von Easyvote vorgeschlagenen Angebot teil. Dies sind informative Broschüren über Abstimmungen und Wahlen, die vor jeder Abstimmung an junge Bürgerinnen und Bürger verschickt werden.

Easyvote möchte bewirken, junge Bürger zwischen 18 und 25 Jahren zu motivieren, sich für politische Themen zu interessieren und sie auf der Grundlage offizieller Informationen des Bundes und der Kantone neutral zu informieren. Ziel ist es, letztendlich die Teilnahmequote junger Menschen am politischen Geschehen zu erhöhen.

Wenn Sie in dieser Altersgruppe sind oder ein Kind dieser Altersgruppe haben, hoffen wir, dass die bereitgestellten Informationen nützlich sind und es jungen Bürgern ermöglichen, sich eine Meinung zu bilden, an der öffentlichen Debatte teilzunehmen und ihre Stimmzettel abzugeben.



Es wäre gut, ein Feedback zu diesem Angebot zu haben. Bitte teilen Sie uns Ihre Erfahrungen mit den Easyvote-Broschüren mit und ob Sie diese weiterhin erhalten möchten oder nicht.

Savez-vous ... ?

... que La Poste Suisse offre un service à domicile étendu que vous pouvez utiliser à tout moment. Ce service n'est disponible que pour les clients qui habitent dans une zone de service à domicile définie par la Poste. Si vous faites partie de cette zone, vous y avez automatiquement droit et vous en serez informé par la Poste.

Aperçu des services



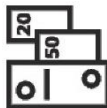
Envoi de lettres et de colis

- Lettres et colis nationaux et internationaux
- Courrier recommandé national et international
- Express domestique



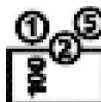
Commander des timbres

- Carnet de timbres A-Poste und B-Poste



Payer des factures

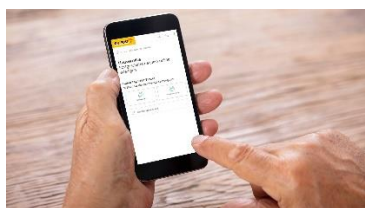
- Avec de l'argent liquide, un service de chèque ou un bulletin de versement jusqu'à un maximum de 10 000 francs.



Retirer de l'argent

- Avec service à domicile de chèques ou bulletin de versement jusqu'à un maximum de CHF 10'000.

Nouveau à partir de la mi-mars 2021, le service à domicile offre également une solution en ligne ou vous pouvez demander des services en utilisant le stylo de commande. Vous trouverez un aperçu de tous les services en ligne sur le site www.post.ch.



Voici comment fonctionne le service à domicile

- 1** Commandez le service souhaité en ligne ou avec le stylo de commande à votre domicile. Si vous commandez ce service avant 7h30, votre facteur ou votre factrice passera le jour même (du lundi au vendredi).
- 2** Le facteur ou la factrice viendra chercher vos documents ou votre argent directement chez vous ou dans la boîte aux lettres de votre domicile.
- 3** Les reçus et l'argent de retour ainsi que les marchandises commandées vous seront envoyés au plus tard lors de la prochaine tournée de livraison (du lundi au vendredi).

Vos avantages avec la nouvelle solution

- 1** En un clic, vous pouvez commander vos services postaux à domicile.
 - 2** Votre commande de service à domicile est passée directement sur leur appareil portable. Cela permet d'éliminer les trajets inutiles sur l'itinéraire de livraison.
 - 3** Avec la nouvelle solution à la demande, nous utilisons les ressources de manière plus ciblée, ce qui permet d'éviter les trajets à vide et de minimiser les émissions de CO2.
- Vous avez la possibilité de retrouver tous vos ordres de service à domicile en cours, ainsi que ceux qui ont déjà été exécutés ou annulés.

Wussten Sie ... ?

... dass die Post einen umfangreichen Hausservice anbietet, den Sie jederzeit nutzen können. Dieser Service ist nur für Kunden zugänglich, die in einem von der Post definiertem Hausservice-Gebiet wohnen. Gehören Sie dazu, sind Sie automatisch berechtigt und werden von der Post benachrichtigt.

Leistungsübersicht



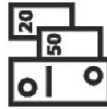
Briefe und Pakete versenden

- Briefe und Pakete Inland und Ausland
- Einschreiben Inland und Ausland
- Express Inland



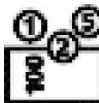
Briefmarken bestellen

- Briefmarkenhefte A-Post und B-Post



Rechnungen bezahlen

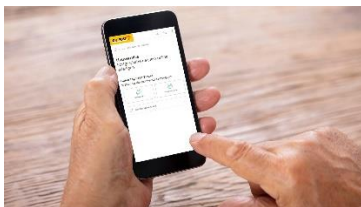
- Mit Bargeld, Check Hausservice oder Auszahlungsschein bis maximal 10'000 Franken



Bargeld beziehen

- Mit Check Hausservice oder Auszahlungsschein bis maximal 10'000 Franken

Neu ab Mitte März 2021 bietet der Hausservice auch eine Onlinelösung an oder Sie können mittels Bestellstift Leistungen anfordern. Ein Überblick finden Sie auf www.post.ch Link alle Onlinedienste.



So funktioniert der Hausservice

- 1 Bestellen Sie Ihre gewünschte Leistung online oder mit dem Bestellstift zu Ihnen nach Hause. Wenn Sie die Leistung vor 7.30 Uhr bestellen, kommt Ihre Pöstlerin, Ihr Pöstler noch am gleichen Tag vorbei (Montag bis Freitag).
- 2 Die Pöstlerin, der Pöstler nimmt Ihre Dokumente oder allfälliges Bargeld direkt von Ihnen persönlich oder aus Ihrem Hausbriefkasten entgegen.
- 3 Allfällige Quittungen und Rückgeld sowie bestellte Waren erhalten Sie spätestens auf der nächsten Zustelltour (Montag bis Freitag).

Ihre Vorteile mit der neuen Lösung

- 1 Mit einem Klick bestellen Sie Ihre Postleistungen nach Hause.

Ihr Hausservice-Auftrag erfolgt direkt auf deren Handgerät. Somit entfallen unnötige Wege auf der Zustelltour.
- 2 Mit der neuen Lösung auf Abruf setzen wir Ressourcen gezielter ein, vermeiden dadurch Leerfahrten und minimieren den CO2-Ausstoss.
- 3 Sie haben die Möglichkeit, alle Ihre offenen sowie bereits abgeschlossenen und stornierten Hausservice-Bestellungen abzurufen.



les Ligues de santé
du canton de Fribourg
die Gesundheitsligen
des Kantons Freiburg

Les associations regroupées au sein des Ligues de santé du canton de Fribourg assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales, de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches, à domicile ou dans les lieux de consultations à Fribourg, Bulle, Châtel-St-Denis, Cugy, Guin et Morat.



Ligue fribourgeoise contre le cancer

- Conseil et soutien psychosocial aux personnes malades et à leurs proches
- Soutien à la réinsertion professionnelle (job-coaching)
- Activités d'information et de prévention
- Registre des tumeurs : récolte et enregistrement de tous les cas de cancers du canton, analyse statistique

026 426 02 90 – info@liguecancer-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch



Dépistage du cancer Fribourg

- Mammographie de dépistage pour toutes les femmes dès 50 ans
- Dépistage du cancer du côlon pour les femmes et les hommes dès 50 ans
- Informations sur la prévention et le dépistage du cancer du sein et du côlon

026 425 54 00 – depistage@liguessante-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch



Equipe mobile de soins palliatifs Voltigo

- Soins palliatifs spécialisés
- Conseil, soutien et orientation pour les personnes concernées par une situation de maladie grave
- Formation de professionnels et de bénévoles

026 426 00 00 – voltigo@liguessante-fr.ch – www.liguecancer-fr.ch



diabètefribourg

- Consultations infirmières spécialisées en diabétologie pour enfants et adultes
- Soins spécifiques de pieds de diabétiques
- Consultations diététiques
- Vente de matériel
- Formation de professionnels des domaines scolaires et de la santé
- Activités d'information et de prévention

026 426 02 80 – info@diabetefribourg.ch – www.diabetefribourg.ch



Ligue pulmonaire fribourgeoise

- Consultations infirmières, conseils et soutien psychosocial pour les personnes souffrant de maladies respiratoires
- Location et vente d'appareils respiratoires
- Dépistage de la tuberculose et enquêtes d'entourage
- Activités d'information et de prévention

026 426 02 70 – info@liguepulmonaire-fr.ch – www.liguepulmonaire-fr.ch



PEPS Fribourg – Prévention et promotion de la santé

- CIPRET : Aide à l'arrêt du tabac et campagnes de prévention
- Santé en entreprise : prévention et promotion de la santé sur le lieu de travail
- Activités de promotion de la santé et de prévention des maladies respiratoires, cancer et diabète

026 425 54 10 – info@peps.ch – www.peps-fr.ch

Février 2021



Die Gesundheitsligen des Kantons Freiburg erbringen im Auftrag des Kantons sozial-medizinische Unterstützungs- und Präventions-Dienstleistungen für Betroffene und deren Angehörige, ob zuhause oder in den Beratungsstellen in Freiburg, Bulle, Châtel-St-Denis, Cugy, Düdingen und Murten.



Krebsliga Freiburg

- Professionelle psychosoziale Beratung und Unterstützung für krebskranke Personen und deren Angehörige
- Unterstützung bei der beruflichen Wiedereingliederung (Job-Coaching)
- Information und Prävention
- Krebsregister: Erfassung und Verzeichnung von Daten zu allen Krebsneuerkrankungen im Kanton, statistische Auswertung

026 426 02 90 – info@liguecancer-fr.ch – www.krebsliga-fr.ch



Krebs-Früherkennung Freiburg

- Früherkennungs-Mammografie für alle Frauen ab 50 Jahren
- Früherkennung von Darmkrebs für Frauen und Männer ab 50 Jahren
- Information über Prävention und Früherkennung von Brust- und Darmkrebs

026 425 54 00 – depistage@liguessante-fr.ch – www.krebsliga-fr.ch



Mobiles Palliative Care Team Voltigo

- Spezialisierte Palliative Care
- Begleitung und Unterstützung für Betroffene in schweren Krankheitssituationen
- Schulung von Berufsfachpersonen und freiwilligen Mitarbeitenden

026 426 00 00 – voltigo@liguessante-fr.ch – www.krebsliga-fr.ch



diabetesfreiburg

- Professionelle Beratung und Pflege für Kinder und Erwachsene mit Diabetes
- Behandlung diabetischer Fuss
- Ernährungsberatung
- Materialverkauf
- Schulung von Fachpersonen im Bildungs- und Gesundheitsbereich
- Information und Prävention

026 426 02 80 – info@diabetefribourg.ch – www.diabetesfreiburg.ch



Lungenliga Freiburg

- Professionelle Beratung und Pflege für Menschen mit einer Atemwegserkrankung
- Psychosoziale Beratung und Unterstützung
- Vermietung und Verkauf von Atemtherapiegeräten
- Früherkennung von Tuberkulose und Umgebungsuntersuchungen
- Information und Prävention

026 426 02 70 – info@liguepulmonaire-fr.ch – www.lungenliga-fr.ch



PEPS Freiburg – Prävention und Gesundheitsförderung

- CIPRET: Hilfe beim Rauchstopp, Präventionskampagnen
- Gesundheit im Betrieb: Prävention und Gesundheitsförderung am Arbeitsplatz
- Gesundheitsförderung und Prävention von Atemwegserkrankungen, Krebs und Diabetes

026 425 54 10 – info@peps.ch – www.peps-fr.ch

Februar 2021



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FRIEBURG

Faune et forêt victimes du VTT

Projet de réseaux officiels

La création de réseaux VTT officiels et de qualité est en cours d'étude afin de canaliser les cyclistes et ainsi assurer un espace de tranquillité suffisant pour la faune. La démarche cherche également à instaurer une charte de comportement à adopter entre les différents utilisateurs de la forêt.

Explosion des « trails » et autres parcours en forêt

Le vélo tout terrain connaît une expansion fulgurante. L'avènement en plus de l'électrification de l'engin n'est pas non plus totalement étrangère à cet engouement. A première vue, nous pourrions que nous en réjouir, l'exercice physique étant généralement très bénéfique à notre santé. Qui plus est, l'impact environnemental de cette activité, nécessitant que peu d'infrastructures et d'un vélo plus ou moins sophistiqué, semble en parfaite adéquation avec l'objectif de réduction de notre empreinte carbone. En ces temps de confinement, il peut librement se pratiquer ou presque. Jusque-là que du positif...

En d'autres termes, les vélos doivent rester sur les routes forestières ou sur des parcours aménagés et officiellement autorisés. Il est utile de rappeler que chaque parcelle de forêt est détenue par un propriétaire et que son accord est nécessaire pour tout aménagement.

Projets de parcours VTT

Une officialisation de la pratique du VTT en forêt est nécessaire afin que la faune et les différents utilisateurs y trouvent leur compte, ceci dans un esprit de fair-play et de respect mutuel.



Le VTT, une cohabitation compliquée

Le revers de la médaille n'est pas aussi flatteur. Il se présente sous forme d'un dérangement presque permanent de la faune. Les tracés aménagés traversent souvent la forêt de long en large ne laissant que peu de place à des zones de tranquillité où la faune peut se réfugier. De plus, certains vététistes s'équipent de puissantes lampes frontales permettant la pratique sportive à toute heure. Les promeneurs et coureurs à pied se plaignent du manque d'égard à leur rencontre. Les cyclistes ne restant pas exclusivement sur les chemins et pistes, la sécurisation des chantiers lors d'abattages devient compliquée et coûteuse. Sans parler des dégâts occasionnés au système racinaire par la creuse de fouilles nécessaires à la réalisation de sauts ou de virages relevés. Ces blessures aux racines favorisent l'entrée de pathogènes et mettent en péril la vie de l'arbre. Ce phénomène peut s'observer après de nombreuses années et provoquer une lente agonie du végétal.

Le VTT en forêt : une pratique illégale

En forêt et selon notre législation, le cyclisme est interdit hors des chemins carrossables ainsi qu'en dehors des parcours spécialement réservés.

Aménagement sauvage et illégal de pistes VTT

Un projet de réseau dûment autorisé, en collaboration avec les communes, est en cours d'élaboration dans les districts de la Sarine et du Haut-Lac, mais aussi ailleurs dans le canton. L'objectif est de proposer aux vététistes une offre attractive et de qualité afin de les canaliser. Certains secteurs forestiers retrouveront ainsi le calme nécessaire à l'épanouissement de la faune. Une charte de comportement sera instaurée afin d'assurer un partage harmonieux de l'espace forestier avec les autres utilisateurs, notamment les promeneurs ou encore les exploitants forestiers.

Amateurs de VTT
Merci pour votre
collaboration !



Hauterive, février 2021

Frédéric Schneider,
chef du 1^{er} arrondissement forestier,
Service des forêts et de la nature



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Tierwelt und Wald - Mountainbikeopfer Projekt eines offiziellen Netzes

Die Schaffung offizieller und hochwertiger Mountainbikewege wird untersucht, um Radfahrer richtig zu leiten und so eine ausreichende Ruhe für wildlebende Tiere zu gewährleisten. Dabei soll auch eine Verhaltenscharta festgelegt werden, die zwischen den verschiedenen Waldbesuchern angenommen werden soll.

Explosion von « Trails » und anderen Routen im Wald

Das Mountainbike macht eine rasante Entwicklung durch. Durch die Elektrifizierung des Mountainbikes wächst die Begeisterung noch mehr. Auf den ersten Blick könnten wir uns darüber freuen, da körperliche Bewegung im Allgemeinen sehr gesundheitsfördernd ist. Darüber hinaus scheinen die Umweltauswirkungen dieser Aktivität, die wenig Infrastruktur und ein mehr oder weniger ausgefeiltes Fahrrad erfordern, in perfekter Harmonie mit dem Ziel zu stehen, unseren CO₂-Fußabdruck zu verringern. In diesen Zeiten des Lockdowns kann man es frei oder fast frei praktizieren. Bis hierher nur positiv...

Mit anderen Worten, Fahrräder müssen auf Forststrassen oder auf offiziell genehmigten Strecken bleiben. Es ist nützlich, sich daran zu erinnern, dass jedes Waldstück einem Eigentümer gehört und dass seine Zustimmung für Schaffung von Parcours notwendig ist.

Parcours-Projekt Mountainbike

Die Offizialisierung des Mountainbikens im Wald ist notwendig, damit die Tierwelt und die verschiedenen Benutzer zu ihrem Recht kommen, im Sinne von Fairplay und gegenseitigem Respekt.



Aménagement sauvage et illégal de pistes VTT

Mountainbiken, ein kompliziertes Zusammenleben

Die Kehrseite ist nicht so schmeichelhaft. Sie stellt eine dauerhafte Störung der Tierwelt dar. Die angelegten Wege führen oft durch den Wald auf und ab und lassen wenig Raum für ruhige Gebiete, in denen wildlebende Tiere Zuflucht suchen können. Darüber hinaus statten sich einige Mountainbiker mit leistungsstarken Scheinwerfern aus, die zu jeder Tageszeit sportliche Aktivitäten ermöglichen. Wanderer und Läufer beschwerten sich über die Respektlosigkeit der Biker. Da sich Radfahrer nicht ausschließlich auf Wegen aufhalten, wird die Sicherung Baustellen bei Fällarbeiten kompliziert und kostspielig.

Ganz zu schweigen von den Schäden, die durch das Graben am Wurzelsystem entstehen, die für die Realisierung von Sprüngen oder Kurven erforderlich sind. Diese Wurzelverletzungen fördern den Eintritt von Krankheitserregern und gefährden das Leben des Baumes. Dieses Phänomen kann nach vielen Jahren beobachtet werden und einen langsamen Tod der Pflanze verursachen.

Mountainbike im Wald: eine illegale Ausübung

Im Wald und gemäss unserer Gesetzgebung ist das Velofahren ausserhalb den befahrbaren Wegen und den speziell reservierten Wegen verboten.

In Zusammenarbeit mit den Gemeinden wird im Sensebezirk, im Bezirk Oberer See und an anderen Orten im Kanton ein ordnungsgemäss genehmigtes Netzwerkprojekt entwickelt.

Ziel ist es, Mountainbikern ein attraktives und qualitativ hochwertiges Angebot zu bieten. Bestimmte Waldsektoren werden so die für die Entfaltung der Tierwelt notwendige Ruhe wiedererlangen. Es wird eine Verhaltenscharta erstellt, die das harmonische Zusammenleben mit anderen Waldbesuchern wie Spaziergänger und Waldbewirtschafter, sicherstellt.

Amateurs de VTT

Danke für die Zusammenarbeit !

Hauterive, Februar 2021

Frédéric Schneider,
Chef des 1. Forstkreises,
Amt für Wald und Natur





NOS CONSEILS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

En tant que parents, montrez l'exemple !

Ainsi votre enfant adoptera un comportement correct dans la circulation.

A pied, c'est mieux

Il vivra ses propres expériences.



- Choisissez le chemin le plus sûr et parcourez-le plusieurs fois ensemble ;
- Attirez son attention sur les dangers possibles ;
- Faites-le partir suffisamment tôt : se dépêcher augmente les risques d'accident ;
- Avant de traverser : S'ARRÊTER, REGARDER, ÉCOUTER

A vélo

Ce n'est qu'en 6H que les bases leur sont enseignées. Plus jeunes, ils ne sont pas capables d'anticiper, de réagir correctement dans toutes les situations.

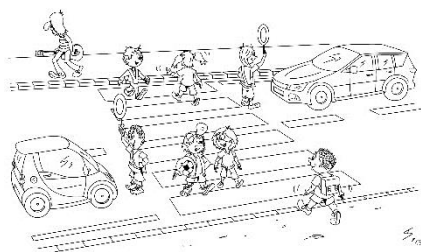
- Seul un vélo correctement équipé est admis ;
- Le port du casque est fortement recommandé ;
- Sur un trottoir, dès 12 ans, le cycliste pousse son vélo.



En voiture

Les parents taxis augmentent les dangers aux alentours des écoles.

Si un trajet est nécessaire :



Assurez-vous que tout le monde est bien installé :

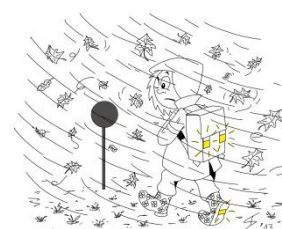
Ceinture, rehausseur, appuie-tête,... ;

- Utilisez les places de stationnement prévues ;
- Arrêtez-vous complètement au passage pour piétons ;
- Respectez les signes des patrouilleurs scolaires.

Etre vu

Afin que le conducteur puisse réagir, soyez visibles !

De jour comme de nuit, portez des vêtements clairs et/ou réfléchissants.



AIDEZ-NOUS À PROTÉGER VOS ENFANTS !

Unsere Empfehlungen zur Verkehrssicherheit auf dem Schulweg

Seien Sie als Eltern ein Vorbild!

Ihr Kind wird so das richtige Verhalten im Strassenverkehr lernen.

Am besten zu Fuss

So kann es seine eigenen Erfahrungen machen:



- Wählen Sie den sichersten Weg und begehen Sie diesen mehrmals zusammen;
- Weisen Sie ihr Kind auf mögliche Gefahren hin;
- Gehen Sie früh genug aus dem Haus, denn in Eile steigt das Unfallrisiko;
- „Warte, luege, lose, loufe“: Nach diesem Leitsatz die Strasse überqueren!

Mit dem Velo

Erst in der 6H (4. Klasse) werden die Schulkinder über die entsprechenden Verkehrsregeln unterrichtet. Jüngere Kinder sind meist noch nicht in der Lage, in allen Situationen angemessen zu reagieren.

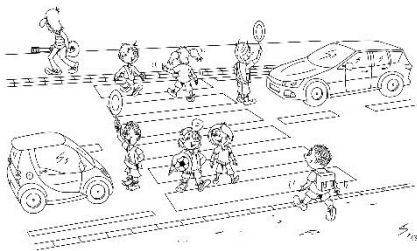
- Nur ein vorschriftsgemäss ausgerüstetes Velo ist im Strassenverkehr zugelassen;
- Das Tragen eines Helmes ist sehr empfohlen;
- Ab 12 Jahren, wird auf dem Trottoir das Fahrrad gestossen.



Mit dem Auto

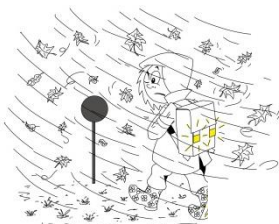
Elterntaxis erhöhen die Gefahren in Schulumnähe.

Wenn eine Fahrt notwendig ist:



- Vergewissern Sie sich, dass alle Mitfahrer korrekt gesichert sind: Gurt, Kindersitz, Sitzerrhöhung, Kopfstütze,...;
- Benutzen Sie die vorgesehenen Parkplätze;
- Halten Sie an Fussgängerstreifen immer ganz an;
- Befolgen Sie die Zeichen der Schülerpatrouilleure.

Gesehen werden



Seien Sie sichtbar, damit der Fahrer reagieren kann!

- Tragen Sie tags und nachts helle und/oder reflektierende Kleidung.
- Reflektierende Artikel sind bereits aus 140 Metern sichtbar.

HELFEN SIE UNS IHRE KINDER ZU SCHÜTZEN!

La fontaine du village ne coule plus !

Thomas Etter, fontainier du village explique que momentanément l'eau ne coule plus dans la fontaine du village, la cause provient des travaux au château de Courgevaux. Elle coulera à nouveau aussitôt ces travaux terminés !

Der Dorfbrunnen fliesst nicht mehr!

Thomas Etter, Dorfbrunnenwärter, erklärt, dass das Wasser im Dorfbrunnen wegen der Arbeiten beim Schloss von Courgevaux vorerst nicht mehr fliesst. Es wird wieder fliessen, sobald die Arbeiten beendet sind!



Cartes journalières CFF Commune

Il y a deux abonnements à Fr. 40.- par carte à disposition pour la population de Courgevaux. Ces cartes peuvent être commandées ou retirées au plus tôt 30 jours avant le voyage.

Les communes de Galmiz, Greng, Meyriez, Muntelier et Morat mettent également des abonnements à disposition. Ces cartes journalières des communes voisines peuvent être retirées 5 jours avant le voyage. Toutes les cartes journalières sont à commander et à retirer au bureau de poste de Morat.

La Poste 058 / 454 41 29

SBB Tageskarten Gemeinden

Für die Bevölkerung von Courgevaux stehen zwei Generalabonnemente zu je 40.- Fr. zur Verfügung. Diese Tageskarten können frühestens 30 Tage vor dem Reisetag bestellt oder bezogen werden.

Die Gemeinden Galmiz, Greng, Merlach, Muntelier und Murten stellen ebenfalls Abonnemente zur Verfügung. Diese Tageskarten der Nachbargemeinden können frühestens 5 Tage vor dem Reisetag bezogen oder bestellt werden.

Alle Tageskarten sind bei der Poststelle Murten zu bestellen und abzuholen.



Calendrier des manifestations 2021 *Veranstaltungskalender 2021*

19.06.2021	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Vente de Charité/ Wohltätigkeitsverkauf)	Four communal / Ofenhaus
31.07.2021	Fête Nationale / Bundesfeiertag	En Froideville
14.08.2021	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Bénichon / Kilbi)	Four communal / Ofenhaus
18.08.2021	Murtenclassics Apéro Concert	Château / Schlosspark
19.09.2021	Amicale de pétanque (Tournoi du Jeûne fédéral / Turnier am Bettag)	Place de jeux / La Serre
10 / 2021	Soirée Raclette Jeunesse/Racletteabend Jugendverein	Place de jeux / La Serre
04.12.2021	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (St. Nicolas / Niklausfeier)	Four communal / Ofenhaus
04.12.2021	St. Nicolas Jeunesse / Niklausfeier Jugendverein	Place de jeux / La Serre
12 / 2021	Noël des Aînés / Seniorenweihnachten	Auberge communale

**Ces dates peuvent encore être modifiées, les dates correctes vous seront communiquées ultérieurement.
D'autres manifestations sont également possibles, mais des dates ne sont pas encore prévues.**

***Diese Termine können sich ändern. Die genauen Daten werden Ihnen noch mitgeteilt.
Für weitere Veranstaltungen stehen die Daten noch nicht fest.***



- Le guichet sera fermé du 19.07. au 30.07.2021
- L'administration peut être atteinte durant ces deux semaines mardi, mercredi, jeudi et vendredi matin de 8:00 à 10:00
- Der Schalter der Gemeindeverwaltung bleibt vom 19.07. bis 30.07.2021 geschlossen.
- Die Verwaltung ist in diesen zwei Wochen am Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag vormittags von 8:00 bis 10:00 Uhr erreichbar.



Numéros de téléphone importants / Wichtige Telefonnummern

Pompier / Feuerwehr	118
Police appel d'urgence / Polizeinotruf	117
Appel sanitaire d'urgence / Sanitätsnotruf	144
Rega	1414
Intoxications / Vergiftungen	145
La main tendue / Die dargebotene Hand	143
Permanence Meyriez	026 306 71 10
Hôpital / Spital Meyriez	026 306 70 00
Médecins de garde district du Lac / Dienstärzte des Seebezirks	0848 055 055
Centre Médical de Courgevaux / Medizinisches Zentrum Gurwolf	026 670 33 33
Spitex-Verein Murten u. Umgebung	026 670 29 09
Passe-Partout See-Lac	026 672 11 88
Service social / Sozialdienst	026 550 22 80
Justice de paix du Lac / Friedensgericht	026 305 86 60
ORP Morat / RAV Murten	026 305 96 00